

- Ⓓ Bedienungsanleitung
Farb-und Mörtelrührer
- ⒼⒷ Operating Instructions
Paint and Mortar Mixer
- Ⓕ Mode d'emploi
Mélangeur de couleur et de mortier
- Ⓔ Manual de instrucciones
Mezcladora de pintura y mortero
- Ⓘ Istruzioni per l'uso della
Agitatore per pittura e malta
- ⒹⓀ Instruktionsbog
Farve- og mørtelomrører
- Ⓔ Bruksanvisning
Färg- och bruksomrörare
- ⒻⒶ Käyttöohje
Maalin- ja laastinsekoitin
- ⒻⓇ Upute za uporabu
Miješalica za boju i žbuku
- Ⓕ Használati utasítás
Festék- és habarcskeverő
- ⒸⒶ Návod k použití
Míchadlo na barvu a maltu
- ⒸⒶ Navodila za uporabo
mešalnika za barvo in malto
- ⒻⓇ Kullanma Talimatı
Boya ve Harç Mikseri
- Ⓕ Bruksanvisning
røremaskin for maling og mørtel
- ⒻⒶ Lietošanas pamācība
krāsas un javas maisītājam
- ⒸⒶ Notkunarleiðbeiningar
fyrir málningar- og gífshrærvél

7



Art.-Nr. : 42.584.66

I.-Nr.: 01016

**ALPHA-
TOOLS®**

FMR **1100**



- Ⓔ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓔ Read and follow the operating instructions and safety information before using for the first time.
- Ⓔ Avant la mise en service, lisez le mode d'emploi et les consignes de sécurité et respectez-les.
- Ⓔ Leer detenidamente las instrucciones de uso y las advertencias de seguridad antes de poner en marcha el aparato.
- Ⓔ Prima della messa in esercizio leggete e osservate le istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza.
- Ⓔ Betjeningsvejledningen og sikkerhedsanvisningerne skal læses, inden maskinen tages i brug. Alle anvisninger skal følges.
- Ⓔ Läs igenom och beakta bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna före användning.
- Ⓔ Lue käyttöohje ja turvallisuusmääräykset ennen käyttöönottoa ja noudata niitä.
- Ⓔ Prije puštanja u rad pročítajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓔ Üzembehelyezés előtt elolvassni és figyelembe venni a használati utasítást és a biztonsági utasításokat.
- Ⓔ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓔ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓔ Aleti çalıştırmadan önce Kullanma Talimatını ve Güvenlik Uyarılarını okuyun ve riayet edin.
- Ⓔ Les bruksanvisningen nøye før montering og oppstart.
- Ⓔ Pirms ekspluatācijas sākšanas izlasiet un ievērojiet lietošanas instrukciju un drošības norādījumus.
- Ⓔ Vinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningarnar vandlega fyrir uppsetningu og notkun saganna



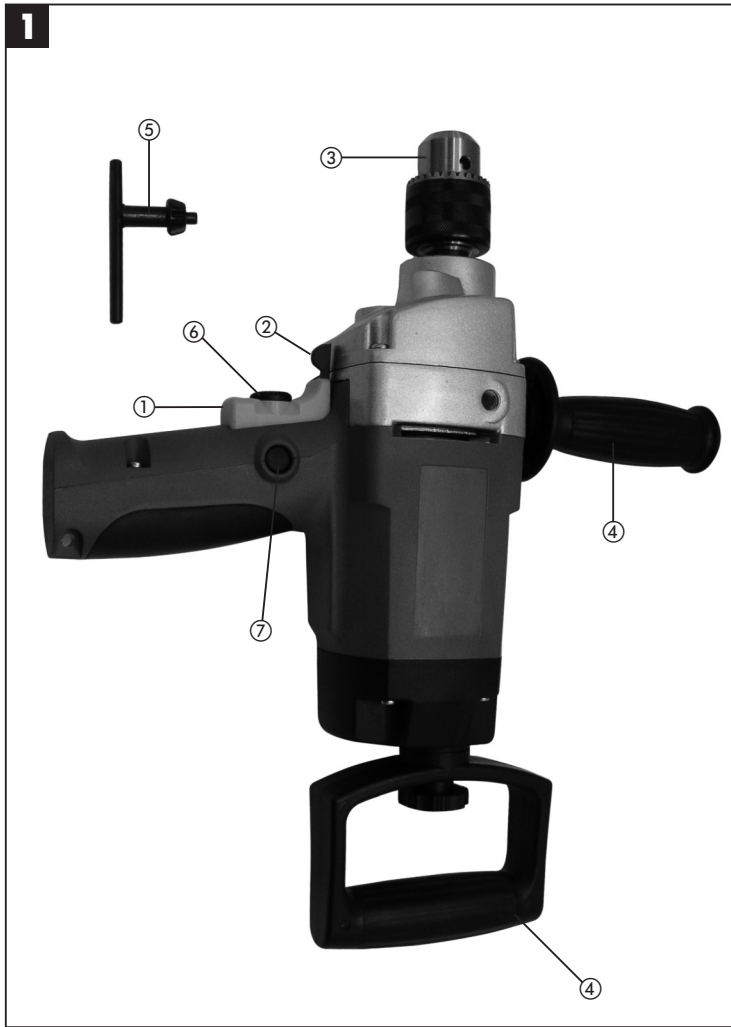
- Ⓔ Gehörschutz tragen!
- Ⓕ Wear ear muffs!
- Ⓖ Porter une protection de l'ouïe !
- Ⓔ ¡Ponerse protectores para los oídos!
- Ⓕ Portare cuffie antirumore!
- Ⓖ Bær høreværn
- Ⓔ Använd hörselskydd!
- Ⓕ Käytä kuulosuojuksia!
- Ⓖ Nosite zaštitnik za uši.
- Ⓔ Hordjon zajcsökkentő hangvédőt!
- Ⓕ Nosit ochranu sluchu!
- Ⓖ Nosite zaščito za ušesa!
- Ⓕ İş gözlüğü takınız!
- Ⓖ Bruk hørselsvern!
- Ⓕ Lietojiet trokšņu slāpēšanas ausiņas
- Ⓖ Notið heymarhlífar!



- Ⓔ Schutzbrille tragen!
- Ⓕ Wear safety goggles!
- Ⓖ Portez des lunettes de protection!
- Ⓔ ¡Ponerse gafas de protección!
- Ⓕ Portare occhiali protettivi!
- Ⓖ Bær sikkerhedsbriller!
- Ⓔ Använd skyddsglasögon!
- Ⓕ Käytä suojalaseja!
- Ⓖ Nosite zaštitne naočale!
- Ⓔ Védőszemüveget hordani!
- Ⓕ Nosit ochranné brýle!
- Ⓖ Nosite zaščitna očala!
- Ⓕ İş gözlüğü takınız!
- Ⓖ Bruk vernebriller!
- Ⓕ Lietojiet aizsargbrilles
- Ⓖ Notið hlífðargleraugu!



- Ⓔ Bei Staubentwicklung Atemschutz tragen!
- Ⓕ Wear a breathing mask!
- Ⓖ En cas de dégagement de poussière
- Ⓔ ¡Ponerse protección respiratoria si se genera polvo!
- Ⓕ In caso di sviluppo di polvere
- Ⓖ Bær ándedrætsværn ved støvdannelse
- Ⓔ Använd användningsskydd vid dammbildning!
- Ⓕ Käytä pölyväissä töissä hengityssuojanaamaria!
- Ⓖ U slučaju stvaranja prašine nosite masku za disanje!
- Ⓕ PORKÉPZÉSNE! hordjon egy porvédőálcot
- Ⓖ Při tvorbě prachu nosit ochranu dýchacích cest!
- Ⓖ Pri prašenju nosite zaščito za dihalo!
- Ⓕ Toz oluşan çalışmalarda toz maskesi kullanın!
- Ⓖ Bruk pustevern ved støvtvikling!
- Ⓕ Lietojiet aizsargbrilles
- Ⓖ Notið rykgrímu ef unnið er í miklu ryki!



Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist zum Anmischen von flüssigen und pulverförmigen Baustoffen wie Farben, Mörtel, Kleber, Putze und ähnlichen Substanzen bestimmt. Je nach Materialkonsistenz und Mischmenge, ist der passende Rührer mit entsprechender Mischwirkung einzusetzen. Desweiteren kann die Maschine auch als Bohrmaschine eingesetzt werden.

Beschreibung (Abb. 1)

- 1 Ein-/Ausschalter
- 2 Umschalter Rechts-/Linkslauf
- 3 Bohrfutter
- 4 Zusatzhandgriffe
- 5 Bohrfutterschlüssel
- 6 Drehzahl-Regler
- 7 Feststellknopf

Technische Daten

Netzspannung	230 V ~ 50 Hz
Aufnahmeleistung	1050 W
Leerlaufdrehzahl	0 - 550 min ⁻¹
Spannbereich Bohrfutter	max. 13 mm
Bohrleistung in Stahl	13 mm
Schalldruckpegel LPA	87 dB(A)
Schalleistungspegel LWA	98 dB(A)
Vibration a _W	< 2,5 m/s ²
Schutzisoliert	II /
Gewicht	3,2 kg

Wichtige Hinweise

Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und beachten Sie deren Hinweise. Machen Sie sich anhand dieser Gebrauchsanweisung mit dem Gerät, dem richtigen Gebrauch sowie den Sicherheitshinweisen vertraut.

Sicherheitshinweise

Achtung! Beim Gebrauch von Elektrowerkzeugen sind zum Schutz gegen elektrischen Schlag, Verletzungs- und Brandgefahr folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen zu beachten. Lesen und be-

achten Sie diese Hinweise, bevor Sie das Werkzeug benutzen. Diese Hinweise müssen sicher aufbewahrt werden. Weitere Sicherheitshinweise finden Sie in dem beiliegenden Heftchen.

- Das Gerät nicht in einer Umgebung mit explosionsgefährlicher Atmosphäre betreiben. Keine Lösungsmittel oder lösungsmittelhaltigen Stoffe mit einem Flammpunkt unter 21°C mischen.
- Legen Sie keine Kabel um irgendwelche Körperteile.
- Nur ein für den Arbeitsbereich zugelassenes Verlängerungskabel verwenden.
- Das Gerät nur im Mischgefäß an-/ auslaufen lassen. Für festen und sicheren Stand des Mischgefäßes sorgen.
- Bei laufenden Mischarbeiten nicht mit den Händen, oder Gegenständen in das Mischgefäß greifen.
- Bei der Arbeit mit der Rührmaschine ist das Tragen von Arbeitshandschuhen und einer Schutzbrille empfohlen.
- Das Tragen von enganliegender Kleidung ist Vorschrift
- Benutzen Sie immer den Zusatzhandgriff
- Rechnen Sie mit Reaktionsdrehmoment

Vor Inbetriebnahme

Überzeugen Sie sich vor dem Anschließen, dass die Daten auf dem Typenschild mit den Netzdaten übereinstimmen.

Montieren Sie die Zusatzhandgriffe (4) am Gerät.

Inbetriebnahme

Ein-/ Ausschalter

Durch mehr oder wenig starkes Drücken des Schalters wählen Sie die Drehzahl. Durch Drehen der Rändelschraube im Schalter können Sie die Drehzahl vorwählen.

Einschalten: Schalter (1) drücken

Dauerbetrieb: Schalter (1) mit Feststellknopf (7) sichern

Ausschalten: Schalter (1) kurz eindrücken

Mit dem Umschalter (2) können Sie die Drehrichtung wählen.

D

Arbeiten mit dem Farb- und Mörtelrührer

Zusatzhandgriff muß montiert sein!

Beim Rührerwechsel muß der Netzstecker gezogen werden.

Beim Eintauchen in das Mischgut, bzw. Herausnehmen aus dem Mischgut mit reduzierter Drehzahl arbeiten. Nach dem vollständigen Eintauchen Drehzahl bis zum Maximum steigern, damit ist eine ausreichende Motorkühlung gewährleistet. Während des Mischvorgangs die Maschine durch das Mischgefäß führen. So lange mischen bis das ganze Mischgut vollständig durchgearbeitet ist. Nach Beendigung der Mischarbeiten den Rührer reinigen.

Reinigung, Wartung und Ersatzteilbestellung



Ziehen Sie vor allen Reinigungsarbeiten den Netzstecker.

Reinigung

- Halten Sie Schutzvorrichtungen, Luftschlitze und Motorenhäuser so staub- und schmutzfrei wie möglich. Reiben Sie das Gerät mit einem sauberen Tuch ab oder blasen Sie es mit Druckluft bei niedrigem Druck aus.
- Wir empfehlen, dass Sie das Gerät direkt nach jeder Benutzung reinigen.
- Reinigen Sie das Gerät regelmäßig mit einem feuchten Tuch und etwas Schmierseife. Verwenden Sie keine Reinigungs- oder Lösungsmittel; diese könnten die Kunststoffteile des Gerätes angreifen. Achten Sie darauf, dass kein Wasser in das Geräteinnere gelangen kann.

Kohlebürsten

- Bei übermäßiger Funkenbildung lassen Sie die Kohlebürsten durch eine Elektrofachkraft überprüfen.
Achtung! Die Kohlebürsten dürfen nur von einer Elektrofachkraft ausgewechselt werden.

Wartung

- Im Geräteinneren befinden sich keine weiteren zu wartenden Teile.

Ersatzteilbestellung:

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden;

- Typ des Gerätes
- Artikelnummer des Gerätes
- Ident-Nummer des Gerätes
- Ersatzteilnummer des erforderlichen Ersatzteils

Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter www.isc-gmbh.info


Proper usage

This machine is designed to mix liquid and powdery building materials such as paint, mortar, adhesive, plaster and similar substances. It must be fitted with the correct mixing tool for the consistency and quantity of material in question in order to achieve the required mixing effect. The machine can also be used as a drill.

Description (Fig. 1)

- 1 On/Off switch
- 2 Clockwise/Anti-clockwise switch
- 3 Chuck
- 4 Additional handle
- 5 Chuck key
- 6 Speed control
- 7 Locking knob

Technical data

Mains voltage	230 V ~ 50 Hz
Power consumption	1050 W
Idling speed	0 - 550 rpm
Chuck clamping range	max. 13 mm
Drilling capacity in steel	13 mm
LPA noise level	87 dB(A)
LWA noise level	98 dB(A)
Vibration a_w	< 2.5 m/s ²
Safety insulated	II / 
Weight	3.2 kg

Important notes

Read the operating manual carefully and follow the instructions therein. Make yourself familiar with the machine, how to use it correctly and the safety instructions.

Safety instructions

Important! When using electric tools the following basic safety measures are to be taken to protect yourself from electric shocks and the risks of suffering injuries and burns. Read and follow these instructions before you use the machine. Keep these instructions in a safe place. The attached booklet contains further safety instructions.

- Do not use the machine in an atmosphere where there is a risk of explosion. Do not mix any solvents or substances that contain solvents with a flash point of below 21°C.
- Do not place any cables around any parts of your body.
- Only use extension cables that are suitable for the area in which you are working.
- Only start and stop the machine in the mixing vessel. Ensure that the mixing vessel is placed on a firm, secure base.
- Do not reach into the mixing vessel with your hands or any other objects during the mixing process.
- We recommend that you wear gloves and safety goggles when working with the mixing machine.
- You must wear close-fitting clothing.
- Always use the additional handle.
- Always expect reaction torque.

Before starting the machine

Before you connect the machine to the mains supply make sure that the data on the model plate are identical to the mains data.

Fit the additional handles (4) to the unit.

Starting the machine

Switching on/off

Select the speed by pressing the switch to a greater or lesser extent.

To pre-select the speed turn the knurled screw on the switch.

Switch on: Push the switch (1)

Continuous operation: Lock the switch (1) with the locking knob (7)

Switch off: Press the switch (1) briefly

You can select the direction of rotation using the switch (2).

GB

Working with the paint and mortar mixer

The additional handle must be fitted!

The mains plug must first be disconnected when you wish to change the mixer tool.

When you insert the mixer into the product or take it out of the product, reduce its speed.

Once the mixer is fully immersed in the product, increase the speed to maximum to ensure that the motor is cooled adequately. During the mixing process guide the machine through the mixing vessel. Continue to mix the product until it is fully homogenized. When you have finished the mixing work, clean the mixer.

Cleaning, maintenance and ordering of spare parts



Always pull out the mains power plug before starting any cleaning work.

Cleaning

- Keep all safety devices, air vents and the motor housing free of dirt and dust as far as possible. Wipe the equipment with a clean cloth or blow it with compressed air at low pressure.
- We recommend that you clean the device immediately each time you have finished using it.
- Clean the equipment regularly with a moist cloth and some soft soap. Do not use cleaning agents or solvents; these could attack the plastic parts of the equipment. Ensure that no water can seep into the device.

Carbon brushes

- In case of excessive sparking, have the carbon brushes checked only by a qualified electrician. Important! The carbon brushes should not be replaced by anyone but a qualified electrician.

Maintenance

- There are no parts inside the equipment which require additional maintenance.

Ordering replacement parts:

Please quote the following data when ordering replacement parts:

- Type of machine
- Article number of the machine
- Identification number of the machine
- Replacement part number of the part required

For our latest prices and information please go to www.isc-gmbh.info

Utilisation conforme à l'affectation

La machine sert à mélanger des matériaux de construction liquides et poudreux tels les couleurs, mortiers, colles et autres substances du même genre. En fonction de la consistance du matériau et de la quantité à mélanger, il faut employer le mélangeur approprié à effet correspondant. De plus, la machine peut aussi être employée comme perceuse.

Description (fig. 1)

- 1 Interrupteur Marche/Arrêt
- 2 Commutateur de marche à droite /à gauche
- 3 Mandrin de perceuse
- 4 Poignée supplémentaire
- 5 Clé du mandrin
- 6 régulateur de vitesse de rotation
- 7 Bouton de fixation

Caractéristiques techniques

Tension du secteur	230 V ~ 50 Hz
Puissance absorbée	1050 W
Vitesse de rotation de marche à vide	0-550 tr/min.
Plage de serrage du mandrin de perceuse	max 13 mm
Puissance de perçage en acier	13 mm
Niveau de pression acoustique LPA	87 dB(A)
Niveau de puissance acoustique LWA	98 dB(A)
Vibration a_w	< 2,5 m/s ²
à isolement de protection	II /
Poids	3,2 kg

Remarques importantes

Veillez lire consciencieusement ce mode d'emploi jusqu'au bout et en respecter les consignes. Familiarisez-vous avec l'appareil, son emploi correct ainsi qu'avec les consignes de sécurité en vous servant de ce mode d'emploi.

Consignes de sécurité

Attention ! Lors de l'usage d'outils électriques, il faut respecter les mesures de sécurité fondamentales suivantes à des fins de protection contre les électrocutions, les blessures et les incendies. Lisez et suivez ces indications avant d'utiliser l'appareil. Ces remarques doivent être conservées dans un endroit sûr. Vous trouverez d'autres consignes de

sécurité en annexe, dans le carnet.

- L'appareil ne doit pas être exploité dans un environnement à atmosphère explosible. Ne mélanger aucun solvant ni aucune substance dont le point d'inflammation est inférieur à 21°.
- Ne posez aucun câble autour de quelque partie du corps que ce soit.
- Utilisez exclusivement un câble de rallonge homologué pour la zone de travail.
- Il faut laisser démarrer et s'arrêter l'appareil dans le récipient de mélange. Assurer un positionnement bien équilibré et sûr du récipient de mélange.
- Ne pas mettre les mains ou des objets dans le récipient de mélange alors que les mélanges sont en cours.
- Il est conseillé de porter des gants et des lunettes de protection pendant le travail avec le mélangeur.
- Le port de vêtements serrés est obligatoire
- Utiliser toujours la poignée supplémentaire
- Toujours compter sur un couple de rotation de réaction

Avant la mise en service

Assurez-vous, avant de connecter la machine, que les données se trouvant sur la plaque de signalisation correspondent bien aux données du réseau. Montez les poignées supplémentaires (4) sur l'appareil.

Mise en service

Interrupteur Marche/Arrêt

Vous sélectionnez la vitesse en appuyant plus ou moins fortement sur l'interrupteur. Vous pouvez présélectionner la vitesse en tournant la vis moletée dans l'interrupteur.

Mise en circuit : appuyer sur l'interrupteur (1)

fonctionnement continu : bloquer l'interrupteur (1) avec le bouton de fixation (7)

Mise hors circuit : appuyer brièvement sur l'interrupteur (1)

Le commutateur (2) vous permet de sélectionner le sens de rotation.

F

Travailler avec le mélangeur de couleur et de mortier

La poignée supplémentaire doit être montée !

Pour changer de mélangeur, la fiche secteur doit être retirée.

En plongeant dans le mélange et/ou en retirant le mélangeur du mélange, réduisez la vitesse de rotation.

Après avoir intégralement plongé le mélangeur dans le mélange, augmenter la vitesse jusqu'au maximum ce qui garantit un refroidissement suffisant du moteur. Pendant le mélange, guider la machine dans le récipient de mélange.

Continuer à mélanger tant que le mélange n'est pas complètement traité. Après le mélange, nettoyer le mélangeur.

Nettoyage, maintenance et commande de pièces de rechange



Retirez la fiche de contact avant tous travaux de nettoyage.

Nettoyage

- Maintenez les dispositifs de protection, les fentes à air et le carter de moteur aussi propres (sans poussière) que possible. Frottez l'appareil avec un chiffon propre ou soufflez dessus avec de l'air comprimé à basse pression.
- Nous recommandons de nettoyer l'appareil directement après chaque utilisation.
- Nettoyez l'appareil régulièrement à l'aide d'un chiffon humide et un peu de savon. N'utilisez aucun produit de nettoyage ni détergeant ; ils pourraient endommager les pièces en matières plastiques de l'appareil. Veillez à ce qu'aucune eau n'entre à l'intérieur de l'appareil.

Brosses à charbon

- Si les brosses à charbon font trop d'étincelles, faites-les contrôler par des spécialistes en électricité.
Attention ! Seul un(e) spécialiste électricien(ne) est autorisé à remplacer les brosses à charbon.

Maintenance

- Aucune pièce à l'intérieur de l'appareil n'a besoin de maintenance.

Commande de pièces de rechange :

Pour les commandes de pièces de rechange, veuillez indiquer les références suivantes:

- Type de l'appareil
- No. d'article de l'appareil
- No. d'identification de l'appareil
- No. de pièce de rechange de la pièce requise

Vous trouverez les prix et informations actuelles à l'adresse www.isc-gmbh.info


Uso adecuado

La máquina ha sido diseñada para mezclar materiales de construcción líquidos y en polvo, tales como pinturas, morteros, adhesivos, revoques y sustancias similares. En función del volumen y de la consistencia del material se ha de aplicar el agitador adecuado, con la correspondiente capacidad de mezcla. Asimismo, la máquina también puede ser utilizada como taladradora.

Descripción (fig. 1)

- 1 Interruptor ON/OFF
- 2 Interruptor de giro izquierda/derecha
- 3 Portabrocas
- 4 Empuñadura adicional
- 5 Llave portabrocas
- 6 Regulador de velocidad
- 7 Botón de bloqueo

Características técnicas

Tensión de red	230 V ~ 50 Hz
Potencia absorbida	1050 W
Velocidad de marcha en vacío	0 - 550 min ⁻¹
Capacidad de sujeción del portabrocas	max. 13 mm
Capacidad de taladro en acero	13 mm
Nivel de presión acústica LPA	87 dB(A)
Nivel de potencia acústica LWA	98 dB(A)
Vibración a _w	< 2,5 m/s ²
A prueba de sacudidas eléctricas	II / 
Peso	3,2 kg

Advertencias importantes

Le rogamos se sirva de observar atentamente estas instrucciones de uso y sus advertencias. Utilice este manual para familiarizarse con el aparato, su uso correcto y las advertencias de seguridad pertinentes.

Instrucciones de seguridad

¡Atención! A la hora de trabajar con herramientas eléctricas se han de tener en cuenta las siguientes medidas de seguridad básicas para evitar descargas eléctricas o cualquier riesgo de accidente e incendio. Lea y observe estas instrucciones antes de utilizar el aparato. Las instrucciones deben guardarse en un lugar seguro. Encontrará más instrucciones de seguridad en el prospecto adjunto.

- No utilice jamás el aparato en un entorno donde exista peligro de explosión. No mezcle ningún tipo de disolvente o sustancia que contenga disolventes con un punto de inflamación por debajo de los 21°C.
- Evite el contacto de cables con cualquier parte del cuerpo.
- Utilice únicamente alargaderas homologadas para dicho tipo de trabajos.
- El aparato sólo debe comenzar a funcionar y dejar de hacerlo dentro del recipiente de mezcla. Asegúrese de garantizar una base estable y segura para el recipiente de mezcla.
- No introduzca las manos o un objeto en el recipiente de mezcla durante el funcionamiento.
- Se recomienda llevar puestos guantes y gafas protectoras para trabajar con la mezcladora.
- Es obligatorio el uso de ropa ajustada al cuerpo
- Utilice siempre la empuñadura adicional
- Tenga siempre en cuenta la fuerza de reacción

Antes de la puesta en marcha

Antes de conectar la máquina, asegurarse de que los datos de la placa de identificación coincidan con los datos de la red eléctrica.

Montar la empuñadura adicional (4) en el aparato.

Puesta en marcha

Interruptor ON/OFF

Seleccionar la velocidad pulsando con mayor o menor fuerza el interruptor. La velocidad se selecciona girando el tornillo moleteado en el interruptor.

Conectar: Pulsar interruptor (1)

Funcionamiento en continuo: Asegure el interruptor (1) con el botón de enclavamiento (7).

Desconectar: Pulse brevemente el interruptor (1)

Puede seleccionar el sentido de giro mediante el interruptor de giro (2).

E

Cómo trabajar con la mezcladora de pintura y mortero

¡La empuñadura adicional ha de estar montada!

Para cambiar el tipo de agitador se ha de desenchufar.

Se trabajará a velocidad reducida para introducir el aparato en el material de mezcla o para sacarlo del mismo.

Una vez inmerso por completo, se incrementará la velocidad al máximo, garantizándose así un enfriamiento suficiente del motor. Mientras esté mezclando, desplace la máquina por el recipiente. Continúe hasta que el material se haya mezclado a fondo. Limpie el agitador al término de los trabajos.

Mantenimiento, limpieza y pedido de piezas de repuesto



Desenchufar siempre antes de realizar algún trabajo de limpieza.

Limpieza

- Reducir al máximo posible la suciedad y el polvo en los dispositivos de seguridad, las rendijas de ventilación y la carcasa del motor. Frotar el aparato con un paño limpio o soplarlo con aire comprimido manteniendo la presión baja.
- Se recomienda limpiar el aparato tras cada uso.
- Limpiar el aparato con regularidad con un paño húmedo y un poco de jabón blando. No utilizar productos de limpieza o disolventes ya que se podrían deteriorar las piezas de plástico del aparato. Es preciso tener en cuenta que no entre agua en el interior del aparato.

Escobillas de carbón

- En caso de formación excesiva de chispas, ponerse en contacto con un electricista especializado para que compruebe las escobillas de carbón.
¡Atención! Las escobillas de carbón sólo deben ser cambiadas por un electricista.

Mantenimiento

- No hay que realizar el mantenimiento a más piezas en el interior del aparato.

Pedido de piezas de recambio:

Al solicitar recambios se indicarán los datos siguientes:

- Tipo de aparato
- No. de artículo del aparato
- No. de identidad del aparato
- No. del recambio de la pieza necesitada.

Encontrará los precios y la información actual en www.isc-gmbh.info

Uso corretto

L'elettrotensile è destinato a mescolare materiali da costruzione liquidi o in polvere quali pitture, malte, colle, intonaci e sostanze simili. A seconda della consistenza del materiale e della quantità da mescolare si deve utilizzare l'agitatore adatto con il rispettivo effetto di mescolatura. Inoltre l'elettrotensile può venire usato anche come trapano.

Descrizione (Fig. 1)

- 1 Interruttore ON/OFF
- 2 Commutatore rotazione destrorsa/sinistrorsa
- 3 Mandrino per punte da trapano
- 4 Impugnatura addizionale
- 5 Chiave del mandrino per punte da trapano
- 6 regolatore del numero di giri
- 7 Pulsante di bloccaggio

Caratteristiche tecniche

Tensione di rete	230 V ~ 50 Hz
Potenza assorbita	1050 W
Numero di giri a vuoto	0-550 min ⁻¹
Range di serraggio del mandrino	max. 13 mm
Campo di foratura nell'acciaio	13 mm
Livello di pressione acustica LPA	87 dB(A)
Livello di potenza acustica LWA	98 dB(A)
Vibrazioni a _w	< 2,5 m/s ²
Isolamento di protezione	II / □
Peso	3,2 kg

Avvertenze importanti

Leggete attentamente le istruzioni per l'uso ed osservatene le avvertenze. Con l'aiuto di queste istruzioni per l'uso informatevi bene su ciò che riguarda l'apparecchio, l'uso corretto e le avvertenze di sicurezza.

Avvertenze di sicurezza

Attenzione! Nell'usare gli elettrotensili si devono osservare le seguenti misure fondamentali di sicurezza per proteggersi da scosse elettriche e dal pericolo di lesioni e di ustioni. Leggete ed osservate queste avvertenze prima di usare l'utensile. Queste avvertenze devono essere tenute in luogo sicuro. Per ulteriori avvertenze di sicurezza relative si veda

l'opuscolo allegato.

- Non usate l'utensile in zone con atmosfera a rischio di esplosioni. Non mescolate solventi o sostanze contenenti solventi con un punto di infiammabilità inferiore a 21°C.
- Non avvolgete i cavi attorno alle parti del corpo.
- Usate solo un cavo di prolunga consentito per la zona di lavoro.
- Avviate e aspettate l'arresto dell'utensile sempre tenendolo nel recipiente di mescolatura. Accertatevi che il recipiente di mescolatura sia in posizione stabile e sicura.
- Non mettete le mani o degli oggetti nel recipiente mentre la mescolatura è in corso.
- Durante il lavoro con l'agitatore si consiglia indossare dei guanti e degli occhiali protettivi.
- Si devono indossare indumenti aderenti.
- Usate sempre l'impugnatura addizionale.
- Tenete conto del momento torcente di reazione.

Prima della messa in esercizio

Prima di inserire la spina nella presa di corrente assicuratevi che i dati sulla targhetta di identificazione corrispondano a quelli di rete. Montate le impugnature addizionali (4) sull'apparecchio.

Messa in esercizio

Interruttore ON/OFF

Selezionate il numero dei giri premendo più o meno forte l'interruttore.

Potete preselezionare il numero dei giri ruotando la vite zigrinata nell'interruttore.

Accensione: Premete l'interruttore (1)

Esercizio continuo: Fissate l'interruttore (1) con il pulsante di bloccaggio (7)

Spegnimento: Premete brevemente l'interruttore (1)

Con il commutatore (2) potete scegliere il senso di rotazione.



Lavorare con l'agitatore per pittura e malta

L'impugnatura aggiuntiva deve essere montata!

Staccare la spina dalla presa di alimentazione mentre si cambia la frusta dell'agitatore. Lavorare con un numero di giri ridotto nell'immergere l'utensile nella sostanza da mescolare o nell'estrarlo.

Dopo l'immersione completa aumentare al massimo il numero di giri per garantire un raffreddamento sufficiente del motore. Durante il processo di mescolatura muovere l'elettroscopio nel rispettivo recipiente.

Mescolare finché tutto il materiale sia stato completamente lavorato. Al termine delle operazioni di mescolatura pulire la frusta dell'agitatore.

Pulizia, manutenzione e ordinazione dei pezzi di ricambio



Prima di qualsiasi lavoro di pulizia staccate la spina dalla presa di corrente.

Pulizia

- Tenete il più possibile i dispositivi di protezione, le fessure di aerazione e la carcassa del motore liberi da polvere e sporco. Strofinare l'apparecchio con un panno pulito o soffiato con l'aria compressa a pressione bassa.
- Consigliamo di pulire l'apparecchio subito dopo averlo usato.
- Pulite l'apparecchio regolarmente con un panno asciutto ed un po' di sapone. Non usate detersivi o solventi perché questi ultimi potrebbero danneggiare le parti in plastica dell'apparecchio. Fate attenzione che non possa penetrare dell'acqua nell'interno dell'apparecchio.

Spazzole al carbone

- In caso di uno sviluppo eccessivo di scintille fate controllare le spazzole al carbone da un elettricista. Attenzione! Le spazzole al carbone devono essere sostituite solo da un elettricista.

Manutenzione

- All'interno dell'apparecchio non si trovano altre parti sottoposte ad una manutenzione qualsiasi.

7.4 Ordinazione di pezzi di ricambio:

Volendo commissionare dei pezzi di ricambio, si dovrebbe dichiarare quanto segue:

- modello dell'apparecchio
- numero dell'articolo dell'apparecchio
- numero d'ident. dell'apparecchio
- numero del pezzo di ricambio del ricambio necessitato.

Per i prezzi e le informazioni attuali si veda www.isc-gmbh.info

Korrekt anvendelse

Maskinen er beregnet til blanding af flydende og pulverformede bygningsmaterialer, såsom farver, mørtel, bindemidler, puds og lignende substanser. Der skal anvendes en passende omrører med den rette blandingseffekt, alt efter materialets konsistens og blandingsmængden. Desuden kan maskinen også anvendes som boremaskine.

Beskrivelse (fig. 1)

- 1 Tænd-/slukknop
- 2 Omskifter højre-/venstregang
- 3 Borepatron
- 4 Ekstra håndtag
- 5 Nøgle til borepatron
- 6 Hastigheds-regulator
- 7 Låseknap

Tekniske data

Netspænding	230 V ~ 50 Hz
Optagen effekt	1050 W
Omdrejningstal, ubelastet	0 - 550 min ⁻¹
Spændeo mråde borepatron	max. 13 mm
Boreydelse i stål	13 mm
Lydtryksniveau LPA	87 dB(A)
Lydeffektniveau LWA	98 dB(A)
Vibration a _W	< 2,5 m/s ²
Dobbeltisoleret	II / □
Vægt	3,2 kg

Vigtige anvisninger

Læs brugsanvisningen grundigt igennem, og følg dens anvisninger. Gør dig fortrolig med maskinen på grundlag af denne brugsanvisning, både med hensyn til korrekt anvendelse og sikkerhed.

Sikkerhedsanvisninger

Vigtigt! Ved brug af el-værktøj er der nogle faste, grundlæggende sikkerhedsforanstaltninger, som altid skal respekteres for at modvirke risikoen for elektrisk stød, personskade og brand. Disse sikkerhedsforanstaltninger står nævnt i nedenstående. Alle sikkerhedsanvisninger skal læses, inden maskinen tages i brug, og efterfølgende respekteres. Gem denne brugsanvisning et sikkert sted. Yderligere anvisninger vedrørende sikkerhed

findes i det vedlagte hæfte.

- Maskinen må ikke benyttes i omgivelser med eksplosionsfarlig atmosfære. Oplosningsmidler eller materialer, der indeholder opløsningsmidler, og som har et flammepunkt under 21°C, må ikke iblandes.
- Ledninger må ikke vikles om kropsdele.
- Forlængerledning skal være godkendt til formålet.
- Maskinen skal starte op og køre ud i blandekarret. Sørg for, at blandekarret står fast og stabilt.
- Når blandingsprocessen er i gang, skal kropsdele og genstande holdes borte fra blandekarret.
- Det anbefales at bære arbejdshandsker og beskyttelsesbriller, når du arbejder med omrøreren.
- Tøj skal sidde tæt ind til kroppen.
- Brug altid det ekstra håndtag.
- Tag højde for reaktionsdrejningsmoment.

Før ibrugtagning

Inden du slutter maskinen til strømforsyningsnettet, skal du kontrollere, at dataene på mærkepladen stemmer overens med netdataene.

Monter hjælpegrebene (4) på maskinen.

Ibrugtagning

Tænd-/slukknop

Hastigheden bestemmes ud fra, hvor kraftigt der trykkes ind på knappen.

Forvalg af hastighed kan foretages ved at dreje på fingerskruen på tænd/sluk-knappen.

Tænd: Tryk på knappen (1).

Vedvarende drift: Fasthold knappen (1) med låseknappen (7).

Sluk: Tryk kortvarigt knappen (1) ind.

Omdrejningsretningen vælges med omskifteren (2).

DK

Arbejde med farve- og mørtelomrøreren

Ekstra håndtag skal være sat på!

Stikket skal være trukket ud af stikkontakten, når der skiftes omrører.

Når omrøreren sættes ned i blandingsmaterialet, og når den tages op igen, skal der køres med nedsat omdrejningstal. Efter at omrøreren er blevet sat helt ned i blandingsmaterialet, øges omdrejningstallet op til maksimum, hvorved der sikres tilstrækkelig motorkøling. Under blandingsarbejdet føres maskinen gennem blanderkarret. Bland, indtil hele blandingsmaterialet er arbejdet fuldstændigt igennem. Når blandingsarbejdet er udført, skal omrøreren rengøres.

Rengøring, vedligeholdelse og reservedelsbestilling



Træk stikket ud af stikkontakten inden vedligeholdelsesarbejde.

Rengøring

- Hold så vidt muligt beskyttelsesanordninger, luftsprækker og motorhuset fri for støv og snavs. Gnid maskinen ren med en ren klud, eller foretag trykluftudblæsning med lavt tryk.
- Vi anbefaler, at maskinen rengøres hver gang efter brug.
- Rengør af og til maskinen med en fugtig klud og lidt blød sæbe. Undgå brug af rengørings- eller opløsningsmiddel, da det vil kunne ødelægge maskinens kunststofdele. Pas på, at der ikke kan trænge vand ind i maskinens indvendige dele.

Kontaktkul

- Ved for megen gnistdannelse skal kontaktkullet efterses af en fagmand.
Vigtigt! Udskiftning af kontaktkul skal foretages af en fagmand.

Vedligeholdelse

- Der findes ikke yderligere dele, som skal vedligeholdes inde i maskinen.

Reservedelsbestilling:

Ved bestilling af reservedele skal følgende oplyses:

- Savens type.
 - Savens artikelnummer.
 - Savens identifikationsnummer.
 - Nummeret på den nødvendige reservedel.
- Aktuelle priser og øvrige oplysninger finder du på internetadressen www.isc-gmbh.info

Ändamålsenlig användning

Maskinen är avsedd för blandning av flytande och pulverformiga byggmaterial som färg, bruk, lim, puts och liknande material.

Använd rätt blandningsverktyg med lämplig blandningsverkan beroende på blandningsmängden och materialets konsistens. Dessutom kan maskinen även användas som bormaskin.

Beskrivning (bild 1)

- 1 Strömbrytare
- 2 Omkopplare för höger-/vänstergång
- 3 Chuck
- 4 Stödhandtag
- 5 Chucknyckel
- 6 varvtalsreglerare
- 7 Låsknapp

Tekniska data

Nätspänning	230 V ~ 50 Hz
Effektbehov	1050 W
Varvtal i tomgång	0 - 550 min ⁻¹
Spännvidd chuck	max. 13 mm
Borreffekt i stål	13 mm
Ljudtrycksnivå LPA	87 dB (A)
Ljudeffektnivå LWA	98 dB (A)
Vibration a _w	< 2,5 m/s ²
Skyddsisolering	II / □
Vikt	3,2kg

Viktiga anvisningar

Läs igenom bruksanvisningen noggrant och beakta alla anvisningar. Använd bruksanvisningen till att informera dig om maskinen, dess användningsområden samt gällande säkerhetsanvisningar.

Säkerhetsanvisningar

Obs! Vid användning av elverktyg måste följande grundläggande säkerhetsåtgärder beaktas för att skydda användaren mot elektriska stötar, personskador och brandfara. Läs igenom och beakta anvisningarna innan du använder verktyget. Dessa anvisningar måste förvaras på en säker plats. Ytterligare säkerhetsanvisningar finns i det bifogade häftet.

- Maskinen får inte användas i en omgivning som är utsatt för explosionsfarlig atmosfär. Blanda inga lösningsmedel eller lösningsmedelhaltiga ämnen med en flampunkt under 21°C.
- Linda inte upp kablarna runt några kroppsdelar.
- Använd endast en förlängningskabel som är godkänd för aktuellt arbetsområde.
- Låt maskinen varva upp resp. ned endast i blandningsbehållaren. Se till att blandningsbehållaren står stabilt och säkert.
- Grip inte in i blandningsbehållaren med händer eller med föremål medan du blandar.
- Vi rekommenderar att du bär arbetshandskar och skyddsglasögon medan du arbetar med omröraren.
- Bär åtsittande kläder enligt gällande föreskrifter.
- Använd alltid stödhandtaget.
- Var beredd på maskinens reaktionsvridmoment.

Före driftstart

Övertyga dig innan du ansluter apparaten, att uppgifterna på typskylten stämmer överens med nätuppgifterna.

Montera tillsatsgreppen (4) på apparaten.

Driftstart

Strömbrytare

Genom att trycka starkare eller lättare på strömbrytaren väljer du ut varvtal. Genom att skruva på den raklettrade ansatskruven på strömbrytaren kan du på förhand välja ut varvtal.

Inkoppling: Tryck in strömbrytaren (1).

Kontinuerlig drift: Spärra strömbrytaren (1) med låsknappen (7).

Frånkoppling: Tryck in strömbrytaren (1) kort.

Bestäm rotationsriktningen med omkopplaren (2).

S**Arbeta med färg- och bruksomröraren****Stödhandtaget måste vara monterat!**

Se till att stickkontakten har dragits ut innan ett nytt blandningsverktyg sätts in.

Använd reducerat varvtal när blandningsverktyget förs ned eller tas upp ur materialet. Efter att det kompletta blandningsverktyget har förts ned och befinner sig helt i materialet, höj varvtalet till maximum så att tillräcklig motorkylning kan garanteras. Blanda materialet genom att föra blandningsverktyget genom blandningsbehållaren. Kör med maskinen tills allt blandningsmaterial har blandats väl. Rengör blandningsverktyget när materialet har blandats färdigt.

Rengöring, Underhåll och reservdelsbeställning

Dra alltid ut stickkontakten inför alla rengöringsarbeten.

Rengöra maskinen

- Håll skyddsanordningarna, ventilationsöppningarna och motorkåpan i så damm- och smutsfritt skick som möjligt. Torka av maskinen med en ren duk eller blås av den med tryckluft med svagt tryck.
- Vi rekommenderar att du rengör maskinen efter varje användningstillfälle.
- Rengör maskinen med jämna mellanrum med en fuktig duk och en aning såpa. Använd inga rengörings- eller lösningsmedel. Dessa kan skada maskinens plastdelar. Se till att inga vätskor tränger in i maskinens inre.

Kolborstar

- Vid överdrivning gnistbildning måste du låta en behörig elinstallatör kontrollera kolborstarna. Obs! Kolborstarna får endast bytas ut av en behörig elinstallatör.

Underhåll

- I maskinens inre finns inga delar som kräver underhåll.

Reservdelsbeställning

Lämna följande uppgifter vid beställning av reservdelar:

- Maskintyp
 - Maskinens artikel-nr.
 - Maskinens ident-nr.
 - Reservdelsnummer för erforderlig reservdel
- Aktuella priser och ytterligare information finns på www.isc-gmbh.info

Määräysten mukainen käyttö

Kone on tarkoitettu juoksevien ja jauhemaisten rakennusaineiden, kuten esim. maalien, laastin, liiman, rappauksen ja vastaavanlaatuisten aineiden sekoittamiseen. Materiaalin raskaudesta ja sekoitusmäärästä riippuen tulee valita käyttöön parhaiten sopiva sekoitin. Lisäksi konetta voidaan käyttää myös porakoneena.

Kuvaus (kuva 1)

- 1 Päälle-/pois-katkaisin
- 2 Kiertosuunnan oikea/vasen vaihtokytkin
- 3 Poranistukka
- 4 Tukikahva
- 5 Poranistukan avain
- 6 Kierrosluvun säädin
- 7 Lukitusnuppi

Tekniset tiedot

Verkköjännite	230 V ~ 50 Hz
Virranotto	1050 W
Joutokäyntikiertosluku	0 - 550 min ⁻¹
Poranistukan kiristysalue	max. 13 mm
Porausteho teräksessä	13 mm
Äänen painetaso LPA	87 dB(A)
Äänen tehotaso LWA	98 dB(A)
Tärinä a _w	< 2,5 m/s ²
Suojaeristys	II / 
Paino	3,2 kg

Tärkeitä ohjeita

Lue tämä käyttöohje huolellisesti läpi ja noudata siinä annettuja ohjeita. Tutustu tämän käyttöohjeen avulla laitteeseen, sen oikeaan käyttöön sekä sitä koskeviin turvallisuusmääräyksiin.

Turvallisuusmääräykset

Huomio! Kun käytetään sähkötyökaluja, on noudatettava seuraavia peruslaatuista turvallisuusmääräyksiä palovaaran, sähköiskuvaaran tai henkilövahinkojen ehkäisemiseksi. Lue nämä määräykset ennen työkalun käyttöä ja noudata niitä. Nämä ohjeet tulee säilyttää hyvin. Tarkempia turvallisuusohjeita löydät oheistetusta vihkosesta.

- Älä käytä laitetta räjähdysalttiissa ympäristössä.
- Älä sekoita liuottimia tai liuottimia sisältäviä aineita, joiden syttymispiste on alle 21°C.
- Älä kierrä johtoa minkään ruumiinosan ympärille.
- Käytä vain kullekin työalueelle sallittua jatkojohtoa.
- Anna laitteen käynnistyä ja käydä loppuun aina vain sekoitusastiasa. Huolehdi siitä, että sekoitusastia seisoo tukevasti paikallaan.
- Älä kurkottele sekoitustyön aikana käsin tai vierain esinein sekoitusastiaan.
- Kun työskentelet sekoittimella, suosittelään tukevien työkäsineiden sekä suojalasien käyttöä.
- Käytettyjen vaatteiden tulee olla vartalonmyötäisiä.
- Käytä aina tukikahvaa.
- Ota huomioon reaktioääntömömentin vaikutukset.

Ennen käyttöönottoa

Varmista ennen laitteen liittämistä verkkoon, että tyyppikilven tiedot vastaavat käytettävissä olevaa verkkovirtaa. Asenna tukikahvat (4) laitteeseen.

Käyttöönotto

Päälle-/pois-katkaisin

Valitse kierrosluku painamalla katkaisinta kevyemmin tai voimakkaammin. Kierrosluvun esivalinnan voit tehdä kääntämällä katkaisimessa olevaa pykäläruuvia.

Käynnistys: paina katkaisinta (1)

Jatkuva käyttö: varmista katkaisin (1) lukitusnupilla (7)

Sammutus: paina katkaisinta (1) lyhyesti

Kiertosuunnan voit valita vaihtokytkimellä (2).

FIN

Työskentely maalin- ja laastinsekoittimella

Tukikahvan täytyy olla asennettu!

Sekoitinta vaihdettaessa tulee verkkopistokkeen olla irroitettuna.

Käytä laitteessa alhaisempaa kierroslukua, kun työnät sen sekoitettavaan ainekseen tai otat sen sieltä pois.

Kun olet upottanut sekoittimen kokonaan astiaan, korota kierroslukua suurimpaan arvoonsa, jotta riittävä moottorin jäähdytys on taattu. Liikuta konetta sekoitusastiassa sekoitustyön aikana.

Jatka sekoittamista niin kauan, kunnes sekoitettavat aineet on työstetty täysin. Sekoitustyön päätyttyä tulee sekoitin puhdistaa.

Puhdistus, huolto ja varaosatilais



Irroita verkkopistoke pistorasiasta ennen kaikkia puhdistustoimia.

Puhdistus

- Pidä suojalaitteet, ilmaaot ja moottorin kotelo niin puhtaina pölystä ja liasta kuin suinkin mahdollista. Pyyhi laite puhtaalla rievulla tai puhalla se puhtaaksi vähäpaineisella paineilmalla.
- Suosittelemme laitteen puhdistamista heti joka käytön jälkeen.
- Puhdista laite säännöllisin väliajoin käyttäen kosteaa riepua ja vähän saippuaa. Älä käytä sellaisia puhdistusaineita tai liuotteita, jotka saattavat syövyttää laitteen muoviosia. Huolehdi siitä, ettei laitteen sisäpuolelle pääse vettä.

Hiiharjat

- Jos kipinöitä syntyy ylettömästi, anna sähköalan ammattihenkilön tarkastaa hiiharjojen kunto. Huomio! Hiiharjojen vaihdon saa tehdä vain sähköalan ammattihenkilö.

Huolto

- Laitteen sisäpuolella ei ole mitään huoltoa tarvitsevia osia.

7.4 Varaosatilais:

Varaosia tilatessasi anna seuraavat tiedot:

- Laitteen tyyppi
- Laitteen tuotenumero
- Laitteen tunnusnumero
- Tarvittavan varaosan varaosnumero.

Ajankohtaiset hinnat ja muut tiedot löydät osoitteesta www.isc-gmbh.info

Namjenska uporaba

Stroj je namijenjen za pripremanje tekućih građevinskih materijala i građevinskih materijala u prahu, kao što su boje, mort, ljepljiva, zbučke i slične tvari. Ovisno o gustini materijala i količinu koju miješate, treba primijeniti prikladan mješalac s odgovarajućim načinom miješanja. Pored toga, stroj se može koristiti također kao bušilica.

Opis (slika 1)

- 1 Prekidač
- 2 Prekloпка lijevi/desni hod
- 3 Stezna glava
- 4 Dodatna ručka
- 5 Ključ za steznu glavu
- 6 Regulator broja okretaja
- 7 Gumb za blokiranje

Tehnički podaci

Napajanje	230 V ~ 50 Hz
Primljena snaga	1050 W
Broj okretaja u praznom hodu	0 - 550 min ⁻¹
Raspon stezne glave	max. 13 mm
Učin bušenja u čeliku	13 mm
Razina zvučnog tlaka LPA	87 dB(A)
Razina zvučne snage LWA	98 dB(A)
Vibracija aw	< 2,5 m/s ²
Zaštitno izolirana	II /
Težina	3,2 kg

Važne napomene

Molimo da pažljivo pročitate naputak za uporabu i da se držite uputa iz njega. Na osnovu ovoga naputka za uporabu upoznajte se s uređajem, ispravnom upotrebom, te sigurnosnim uputama.

Sigurnosne upute

Pažnja! Pri upotrebi elektroalata treba poštivati sljedeće načelne sigurnosne mjere radi zaštite od električnog udara, opasnosti od ozljeda i požara. Pročitajte i uvažite ove upute prije upotrebe alata. Ove upute se moraju dobro čuvati. Dodatne sigurnosne upute ćete naći u priloženoj knjižici.

- Ne upotrebljavajte uređaj u atmosferi gdje postoji opasnost od eksplozija. Ne miješajte otapala ili

tvari koje sadrže otapala čija je temperatura plamništa niža od 21 °C.

- Ne motajte kablove oko bilo kojeg dijela tijela.
- Koristite samo produžne kablove koji su dopušteni za primjenu u dotičnom radnom području.
- Upalite i ugasite uređaj samo u posudi za miješanje. Osigurajte da posuda za miješanje stoji stabilno i sigurno.
- Ne stavite ruke ili predmete u posudu za miješanje dok miješate.
- Prilikom rada s miješalicom preporučljivo je da nosite radne rukavice i zaštitne naočale.
- Propisano je da nosite pripijenu odjeću.
- Uvijek koristite dodatnu ručku
- Računajte s reaktivnim zakretnim momentom

Prije puštanja u funkciju

Prije priključenja stroja provjerite odgovaraju li podaci na tipskoj pločici podacima o mreži. Montirajte na uređaj dodatne ručke (4).

Puštanje u funkciju

Prekidač

Jačim ili slabijim pritiskom na sklopku odaberite broj okretaja. Okretanjem vijka sa nazubljenom glavom u sklopku možete prethodno odabrati broj okretaja.

Uključivanje: Pritisnite prekidač (1)

Trajni rad: Osigurajte prekidač (1) s gumbom za blokiranje (7)

Isključivanje: Kratko pritisnite prekidač (1)

S preklopkom (2) možete birati smjer okretanja.

Rad s miješalicom za boju i žbuku

Dodatna ručka mora biti montirana!

Prilikom zamjenjivanja mješača, utikač se mora izvaditi iz utičnice.

Za vrijeme uranjanja u odn. vadenja iz tvari koju miješate, radite s umanjenim brojem okretaja.

Poslije potpunog uronjenja povećajte broj okretaja do maksimuma, time je osigurana dovoljno hladjenje motora. Za vrijeme miješanja vodite stroj kroz posudu za miješanje. Miješajte dok sav materijal koji miješate nije skroz promiješan. Nakon završetka miješanja očistite mješač.

Čišćenje, održavanje i narudžba rezervnih dijelova



Prije svih radova čišćenja izvucite mrežni utikač.

Čišćenje

- Zaštitne naprave, otvore za zrak i kućište motora držite što čišćima od prašine i prljavštine. Istrljajte uređaj čistom krpom ili ga ispušite komprimiranim zrakom pod niskim tlakom.
- Preporučujemo da uređaj očistite nakon svake uporabe.
- Redovito čistite uređaj vlažnom krpom i s malo sapunice. Ne koristite sredstva za čišćenje ni otapala; ona mogu oštetiti plastične dijelove uređaja. Pripazite na to da u unutrašnjost uređaja ne dospije voda.

Ugljene četkice

- Kod prekomjernog iskrenja potrebno je da električar provjeri ugljene četkice. Pažnja! Ugljene četkice smije zamijeniti samo električar.

Održavanje

- U unutrašnjosti uređaja nalaze se dijelovi koje treba održavati.

Narudžba rezervnih dijelova:

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni slijedeći podaci:

- Tip uređaja
 - Broj artikla uređaja
 - Ident. broj uređaja
 - Broj potrebnog rezervnog dijela
- Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi www.isc-gmbh.info

Rendeltetésszerű használat

A gép folyékony és por alakú építőanyagok mint például festékek, habarcs, ragasztó, vakolat és hasonló anyagok megkeverésére lett tervezve. Az anyag konszisztenciájától és keverési mennyiségétől függően, a kívánt keverési hatáshoz megfelelő keverőt kell használni. Továbbá a gépet még fúrógép képpen is lehet használni.

A készülék leírása (1-es ábra)

- 1 Be- / kikapcsoló
- 2 Jobra- / balrafordítás - átkapcsoló
- 3 Fúrótokmány
- 4 Pótfogantyú
- 5 Fúrótokmány kulcs
- 6 Fordulatszám-szabályozó
- 7 Rögzítógomb

Technikai adatok

Hálózati feszültség	230 V - 50 Hz
Teljesítményfelvétel	1050 W
Üresjárat fordulatszám	0 - 550 perc ⁻¹
A fúrótokmány szorításterjedelme	max. 13 mm
Fúrásteljesítmény acélban	13 mm
Hangnyomásmérték LPA	87 dB(A)
Hangteljesítménymérték LWA	98 dB(A)
Vibrálás aw	< 2,5 m/s ²
Védőizolálva	II / □
Súly	3,2 kg

Fontos utasítások

Kérjük olvassa a használati utasítást figyelmesen át és vegye figyelembe annak utasításait. Ismerkedjen meg a használati utasítás alapján a készülékkel, annak helyes használatával valamint a biztonsági utasításokkal.

Biztonsági utasítások

Figyelem! Az elektromos szerszámok használatánál, az áramütés, személyi sérülés és a tűzveszély elkerülése végett, vegye figyelembe a következő alapvető biztonsági intézkedéseket. Olvassa és vegye figyelembe ezeket az utasításokat, mielőtt használná a szerszámot. Ezeket az utasításokat jól meg kell őrizni. A mellékelt kis

füzetben talál további biztonsági utasításokat.

- Ne használja a készüléket robbanásveszélyeztetett atmoszféra környékben. Ne keverjen olyan oldószereket vagy oldószereket tartalmazó anyagokat, amelyeknek a gyulladási pontja 21°C fok alatt van.
- Ne csavarjon semmilyen kábelt a testrészek köré.
- Csak a munkaterre engedélyezett hosszabbítókábel használható.
- A készüléket csak a keverőedényben beindítani/leállítani. Gondoskodjon a keverőedény szilárd és biztos állásáról.
- Ne nyúljon a keverőmunkák alatt kézzel vagy más tárgyakkal a keverőedénybe.
- A keverőkészülékkel történő dolgozásnál ajánlatos a munkakesztyűk és a védőszemüveg viselése.
- Kötelező a testhezáll ruha viselése.
- Használja mindig a pótfogantyút.
- Számítson a reakcióható forgatónyomatékkal.

Az üzembehelyezés előtt

Győződjön meg a csatlakoztatás előtt arról, hogy a típustáblán megadott adatok megegyeznek a hálózati adatokkal. Szerelje fel a készülékre a pótfogantyúkat (4).

Üzembehelyezés

Be- / kikapcsoló

A fordulatszámot a kapcsoló erősebb vagy gyengébb nyomása által választja ki. A fordulatszámot a kapcsolóban levő recézett fejű csavar csavarása által lehet előre kiválasztani.

Bekapcsolni: Kapcsolót (1) nyomni

Tartós üzem: Kapcsolót (1) a rögzítógombbal (7) biztosítani

Kikapcsolni: Kapcsolót (1) röviden benyomni

Az átkapcsoló (2) által lehet a forgási irányt kiválasztani.

H

Dolgozni a festék- és habarcskeverővel

A pótfogantyúnak fel kell szerelve lenni!

A keverő cseréjénél a hálózati dugónak kihúzza kell lenni.

A keverendő anyagba való bemártásnál ill. a keverendő anyagból levő kivetésénél egy redukált fordulatszámmal kell dolgozni.

Teljes belemártás után, a fordulatszámot a maximumig kell növelni, azért hogy elegendő motorhűtés legyen garantálva. A keverési eljárás ideje alatt a gépet a keverőedényben vezetni kell. Addig keverni, amíg az egész keverendő anyag át nincs dolgozva. A keverési munkák befejezése után, tisztítsa meg a keverőt.

Tisztítás, karbantartás és pótalkatrészmegrendelés



Tisztítási munkák előtt húzza ki a hálózati csatlakozót.

Tisztítás

- Tartsa a védőberendezéseket, szellőztető nyílásokat és a gépházat annyira por és piszokmentesen, amennyire csak lehet. Dörzsölje le a készüléket egy tiszta posztóval le vagy pedig fújja ki sűrített levegővel, alacsony nyomás alatt.
- Mi azt ajánljuk, hogy a készüléket direkt minden használat után kítisztítani.
- Tisztítsa meg a készüléket rendszeresen egy nedves posztóval és egy kevés kenőszappannal. Ne használjon tisztító és oldó szereket; ezek megtámadhatják a készülék műanyagrészeit. Ügyeljen arra, hogy ne jusson víz a készülék belsejébe.

Szénkefék

- Túlságos szikraképződés esetén, ellenőriztesse le a szénkeféket egy villamossági szakember által. Figyelem! A szénkeféket csak egy villamossági szakember cserélheti ki.

Karbantartás

- A készülék belsejében nem található további karbantartandó rész.

A pótalkatrész megrendelése:

A pótalkatrészek megrendelésénél a következő adatokat kell megadni

- A készülék típusát
 - A készülékek cikkszámát
 - A készülék ident-számát
 - A szükséges pótalkatrész pótalkatrész-számát
- Aktuális árak és információk a www.isc-gmbh.info alatt találhatóak.


Použití podle účelu určení

Stroj je určen k míchání kapalných a práškových stavebních materiálů jako jsou barvy, malta, lepidla, omítky a podobné substance. Podle konzistence materiálu a míchaného množství je třeba použít vhodné míchadlo s příslušným míchacím účinkem. Kromě toho může být stroj použit také jako vrtačka.

Popis (obr. 1)

- 1 Za-/vypínač
- 2 Přepínač pravý/levý chod
- 3 Sklíčidlo
- 4 Přídavná rukojeť
- 5 Klíč na utahování sklíčidla
- 6 Regulátor otáček
- 7 Zajišťovací knoflík

Technická data

Napětí	230 V ~ 50 Hz
Příkon	1050 W
Počet otáček naprázdno	0 - 550 min ⁻¹
Upínací rozsah sklíčidla	max. 13 mm
Výkon vrtání v oceli	13 mm
Hladina akustického tlaku LPA	87 dB(A)
Hladina akustického výkonu LWA	98 dB(A)
Víbrace a _w	< 2,5 m/s ²
Ochranná izolace	II / 
Hmotnost	3,2 kg

Důležité pokyny

Prosím přečtěte si pečlivě návod k použití a dbejte jeho pokynů. Na základě tohoto návodu k použití se před používáním obeznamte s přístrojem, jeho správným použitím a také s bezpečnostními pokyny.

Bezpečnostní pokyny

Pozor! Při použití elektrického nářadí musí být dodržována následující základní bezpečnostní opatření, aby se vyloučilo riziko ohně, úderu elektrickým proudem a zranění osob. Prosím přečtěte si tyto pokyny, než začnete nástroj používat. Tyto pokyny musí být pečlivě uloženy. Další bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

- Příklad nesmí být provozován v prostředí s explozivní atmosférou. Nemíchat žádná rozpouštědla nebo látky obsahující rozpouštědla s

teplotou vzplanutí pod 21°C.

- Nepokládejte žádné kabely okolo jakýchkoliv částí těla.
- Používat pouze prodlužovací kabel schválený pro tuto pracovní oblast.
- Příklad nechat rozeběhnout a doběhnout pouze v míchací nádobě. Postarat se o bezpečné stání míchací nádoby.
- Při míchání nesahat rukama nebo jakýmkoliv předměty do míchací nádoby.
- Při práci s míchacím strojem se doporučuje nosit pracovní rukavice a ochranné brýle.
- Je předepsáno nošení těsně přiléhajícího oděvu.
- Vždy používejte přídavnou rukojeť.
- Počítejte s reakčním točivým momentem.

Před uvedením do provozu

Před připojením se přesvědčete, že údaje uvedené na typovém štítku se shodují s údaji o síti. Namontujte na přístroj přídavné rukojeti (4).

Uvedení do provozu

Za-/vypínač

Mocnějším nebo slabším stisknutím spínače zvolte otáčky. Otáčením vroubkovaného šroubu ve spínači můžete otáčky předvolit.

Zapnout: vypínač (1) stisknout

Trvalý provoz: vypínač (1) zajistit zajišťovacím knoflíkem (7)

Vypnout: vypínač (1) krátce stlačit

Přepínačem (2) můžete volit směr otáčení.

Práce s míchadlem na barvu a maltu

Přídavná rukojeť musí být namontována!

Při výměně míchadla musí být vytažena síťová zástrčka.

Při ponoření do míchaného materiálu, popř. při vytažení z míchaného materiálu, pracovat s redukováným počtem otáček.

Po úplném ponoření vystupňovat počet otáček na maximum, tím je zaručeno dostatečné chlazení motoru. Během míchání vést stroj míchací nádobou. Míchat tak dlouho, až je směs kompletně promíchána. Po ukončení prací míchadlo vyčistit.

CZ

Čištění, údržba a objednání náhradních dílů



Před všemi čisticími pracemi vytáhněte síťovou zástrčku.

Čištění

- Udržujte bezpečnostní zařízení, větrací otvory a kryt motoru tak prostě prachu a nečistot, jak jen to je možné. Otřete přístroj čistým hadrem nebo ho profoukněte stlačeným vzduchem při nízkém tlaku.
- Doporučujeme přímo po každém použití přístroj vyčistit.
- Pravidelně přístroj čistěte vlhkým hadrem a trochou mazlavého mýdla. Nepoužívejte žádné čisticí prostředky nebo rozpouštědla, mohlo by dojít k poškození plastových částí přístroje. Dbejte na to, aby se dovnitř přístroje nedostala voda.

Uhlíkové kartáčky

- Při nadměrné tvorbě jisker nechte přezkontrolovat odborníkem uhlíkové kartáčky. Pozor! Uhlíkové kartáčky smí vyměnit pouze odborný elektrikář.

Údržba

- Uvnitř přístroje se nevyskytují žádné další, údržbu vyžadující, díly.

Objednání náhradních dílů:

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na www.isc-gmbh.info


Namenska uporaba

Stroj je namenjen mešanju tekočih in praškastih gradbenih materialov kot n.pr. barve, malta, lepilo, material za ometavanje in podobne snovi. Glede na konsistenco materiala in količino snovi za mešanje je treba uporabljati odgovarjajoči mešalnik z odgovarjajočim učinkom mešanja. Nadalje lahko stroj uporabljamo tudi kot vrtni stroj.

Opis (Slika 1)

- 1 Stikalo za vklop/izklop
- 2 Preklopno stikalo smeri vrtenja – levo/desno
- 3 Vpenjalna glava
- 4 Dodatni ročaj
- 5 Ključ za vpenjalno glavo
- 6 Regulator števila vrtljajev
- 7 Pritrdilni gumb

Tehnični podatki

Omrežna napetost	230 V ~ 50 Hz
Moč	1050 W
Število vrtljajev v prostem teku	0 – 550 min ⁻¹
Območje vpenjanja vpenjalne glave	max. 13 mm
Moč vrtenja v jeklo	13 mm
Nivo zvočnega tlaka LPA	87 dB(A)
Nivo moči zvoka LWA	98 dB(A)
Vibracije a _w	< 2,5 m/s ²
Zaščitna izolacija	II / 
Teža	3,2 kg

Važni napotki

Prosimo, skrbno preberite ta navodila za uporabo in upoštevajte napotke, ki so navedeni v navodilih. Seznanite se s pomočjo teh navodil za uporabo z napravo, s pravilno uporabo ter z varnostnimi napotki.

Varnostni napotki

Pozor! Pri uporabi električnih orodij je v namen zaščite pred električnim udarom, nevarnostjo požarov in požara upoštevati sledeče osnovne varnostne napotke. Preberite in upoštevajte te napotke preden začnete uporabljati orodje. Te varnostne napotke morate varno shraniti. Druge varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

- Napravo ne smete uporabljati v prostoru z eksplozijsko nevarno atmosfero. S strojem ne smete mešati nobenih razredčilnih sredstev ter snovi, ki vsebujejo razredčilna sredstva s točko plamenišča pod 21 °C.
- Ne polagajte kabla na noben del telesa.
- Uporabljajte samo kabelski podaljšek, ki je predpisano dovoljen za določeno delovno področje.
- Napravo pustite, da se bo zagnala/ustavila vrtni samo v posodi za mešanje. Poskrbite za čvrsti in varni položaj mešalne posode.
- Med izvajanjem mešanja ne posegajte z rokami ali drugimi predmeti v mešalno posodo.
- Pri delu z mešalnim strojem priporočamo uporabo delovnih rokavic in zaščitnih očal.
- Uporaba oprijete obleke je predpisana.
- Zmeraj uporabljajte dodatni ročaj.
- Računajte z reakcijskim vrtilnim momentom.

Pred zagonom stroja

Pred priključitvijo se prepričajte, da se podatki, ki so navedeni na tipski tablici, ujemajo s podatki za omrežje.

Montirajte dodatne ročaje (4) na napravi.

Zagon

Stikalo za vklop/izklop

Z več ali z manj močnim pritiskanjem na stikalo lahko izbirate število vrtljajev. Z vrtenjem narebričenega vijaka v stikalu lahko vnaprej izberete želeno število vrtljajev.

Vklop: Pritisnite stikalo (1)

Trajno delovanje: Zavarujte stikalo (1) s pritrdilnim gumbom (7).

Izklop: Na kratko pritisnite stikalo (1)

S preklopnim stikalom (2) lahko izberete smer vrtenja.

SLO

Delo z mešalnikom za barvo in malto

Dodatni ročaj mora biti montiran!

Pri zamenjavi mešalnika je treba potegniti električni vtičač iz električne omrežne vtičnice.

Ko jemljete oziroma potapljate mešalnik v material za mešanje morate delati z zmanjšanim številom vrtljajev.

Po popolni potopitvi mešalnika v material za mešanje povečajte število vrtljajev do največjega števila, da boste zagotovili zadostno hlajenje motorja. Med mešanjem vodite stroj po materialu za mešanje.

Mešajte tako dolgo, da bo ves material popolnoma premešan. Po končanem mešanju očistite mešalnik.

Čiščenje, vzdrževanje in naročanje rezervnih delov



Pred vsemi čistilnimi deli izklopite električni vtičač iz električne priključne vtičnice.

Čiščenje

- Zaščitne naprave, zračne reže in ohišje motorja vzdržujte v karseda čistem stanju. Napravo zdrgnite s čisto krpo ali pa jo izpihajte s komprimiranim zrakom (pod nizkim pritiskom).
- Priporočamo, da napravo očistite takoj po vsaki uporabi.
- V rednih intervalih napravo očistite tudi z moko krpo in mazavim milom. Ne uporabljajte nobenih čistilnih sredstev ali razredčil; ta sredstva lahko začnejo nažirati dele iz umetne mase. Pazite na to, da voda ne more prodreti v notranjost naprave.

Oglene ščetke

- Pri prekomernem iskrenju naj strokovnjak za elektriko preveri oglene ščetke. Pozor! Oglene ščetke lahko zamenja le strokovnjak za elektriko.

Vzdrževanje

- V notranjosti naprave se ne nahajajo nobeni deli, kateri bi terjali vzdrževanje.

Naročanje rezervnih delov:

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
- Številka artikla/stroja
- Identifikacijska številka stroja
- Številka rezervnega dela, ki ga naročate

Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani www.isc-gmbh.info

kullanım amacına uygun kullanım

Makine boya, sıva, yapıştırıcı, çimento gibi benzer sıvı ve toz halindeki yapı malzemelerinin karıştırılması için tasarlanmıştır. Malzeme kıvamı ve karıştırılacak miktara göre uygun karıştırma etkili mikser elemanı kullanılacaktır. Ayrıca alet delik delme işlemlerinde matkap olarak da kullanılabilir.

Açıklama (Şekil 1)

- 1 Açık/Kapalı şalteri
- 2 Sağ/Sol yöne çalıştırma şalteri
- 3 Mandren
- 4 İlave sap
- 5 Mandren anahtarı
- 6 Devir regülatörü
- 7 Sabitleme düğmesi

Teknik Özellikler

Gerilim	230 V ~ 50 Hz
Güç	1050 W
Rölanti devri	0 - 550 dev/dak
Mandren kapasitesi	max. 13 mm
Çelik için delme gücü	13 mm
Ses basınç seviyesi LPA	87 dB(A)
Ses güç seviyesi LWA	98 dB(A)
Vibrasyon aw	< 2,5 m/s ²
Koruma izolasyonlu	II / <input type="checkbox"/>
Ağırlık	3,2 kg

Önemli uyarı

Lütfen kullanma talimatını dikkatlice okuyun ve içerdiği bilgilere dikkat edin. Bu kullanma talimatı ile makine, makinenin kullanımı ve güvenlik uyarıları hakkında bilgi edinin.

Güvenlik uyarıları

Dikkat! Elektrikli aletlerin kullanılmasında, yangın, elektrik çarpması ve insanların yaralanmasını önlemek için temel emniyet kurallarına daima riayet edilmelidir. Aleti çalıştırmadan önce güvenlik uyarılarını okuyun ve riayet edin. Bu uyarılar güvenli bir yerde saklanacaktır. Diğer güvenlik uyarıları ekteki kitapçık içinde açıklanmıştır.

- Aleti patlama tehlikesi bulunan ortamda çalıştırmayın. Alev alma noktası 21° C'nin altında olan solvent veya solventli maddeleri karıştırmayın.
- Aletin elektrik kablosunu vücudunuzun herhangi bir bölümüne dolamayın.
- Sadece çalışma alanı için kullanımına izin verilmiş uzatma kablosu kullanın.
- Aleti sadece karıştırılacak kabın içinde çalıştırın ve kapatın. Karıştırılacak kabın sağlam durmasını sağlayın.
- Karıştırma işlemi devam ederken kabın içine elinizi veya herhangi bir cisim sokmayın.
- Mikser ile çalışırken eldiven ve gözlük takılması tavsiye edilir.
- Yönetmelikler gereğince bol olmayan elbise giyilmesi zorunludur
- Daima ilave sapı kullanın
- Reaksiyon momentinin devreye girebileceğine karşı hazırlık olun.

Çalıştırmadan önce

Aleti çalıştırmadan önce tip etiketi üzerinde belirtilen verilerin şebeke değerleri ile aynı olup olmadığını kontrol edin. Alete ilave sapları (4) monte edin.

Çalıştırma**Açık/ Kapalı şalteri**

Şaltere az veya çok kuvvetle basarak devir ayarını seçebilirsiniz. Şalterdeki tırtıllı civatayı döndürerek devir ayarının ön seçimini yapabilirsiniz.

Açma: Şaltere (1) basın

Sürekli çalıştırma: Şalteri (1) sabitleme düğmesi (7) ile sabitleyin

Kapatma: Şaltere (1) kısaca basın

Çalışma yönünü değiştirme şalteri (2) ile dönme yönünü değiştirebilirsiniz.

TR

Boya ve harç mikseri ile çalışma**İlave sapın monte edilmiş olması zorunludur!**

Mikser elemanı değiştirileceğinde elektrik kablusunun fişi prizden çıkarılacaktır. Mikseri karıştırma kabının içinden çıkarırken veya kabin içine koyarken düşük devir ile çalışın. Mikseri tamamen kabin içine batırdıktan sonra motorun yeterli derecede soğutulmasını sağlamak için deviri azami devir değerine getirin. Karıştırma işlemi esnasında makineyi kabin içinde hareket ettirin. Karıştırılacak olan malzeme iyice karışincaya kadar mikseri çalıştırın. Karıştırma işlemi sona erdikten sonra mikseri temizleyin.

Temizleme, Bakım ve Yedek Parça Siparişi

Temizleme çalışmasına başlamadan önce fişi prizden çıkarın.

Temizleme

- Koruma donanımları, hava delikleri ve motor gövdesini mümkün olduğunca toz ve kirden temiz tutun. Aleti temiz bir bez ile silin veya düşük basınçlı hava ile üfleterek temizleyin.
- Aleti her kullanmadan sonra temizlemenizi tavsiye ederiz.
- Aleti düzenli olarak nemli bir bez ve biraz sıvı sabun ile temizleyin. Temizleme işleminde deterjan veya solvent kullanmayın, zira bu temizleme maddeleri aletin plastik malzemelerine zarar verir. Aletin içine su girmemesine dikkat edin.

Kömür fırçalar

- Kömürlerde aşırı kıvılcım oluştuğunda kömür fırçalarının, uzman elektrik personeli tarafından kontrol edilmesini sağlayın. Dikkat! Kömür fırçaları sadece uzman elektrik personeli tarafından değiştirilecektir.

Bakım

- Cihazın içinde başka bakımı yapılacak parça bulunmaz.

Yedek parça siparişi:

Yedek parça siparişinde aşağıda açıklanan bilgiler verilecektir:

- Cihaz tipi
- Cihazın parça numarası
- Cihazın kod numarası
- İstenilen yedek parçanın yedek parça numarası

Güncel fiyatlar ve bilgiler internette www.isc-gmbh.info sayfasında görülebilir.

Forskriftsmessig bruk

Maskinen er beregnet på blanding av flytende byggematerialer og materialer i pulverform, som f.eks. maling, mørtel, klebestoff, puss og liknende substanser. Alt etter materialets konsistens og blandingen må man bruk passende røreredskap med den respektive blandeeffekt. Maskinen kan dessuten også brukes som boremaskin.

Beskrivelse (fig. 1)

- 1 PÅ/AV-bryter
- 2 Vendebryter høyre-/venstregang
- 3 Chuck
- 4 Støttehåndtak
- 5 Chucknøkkel
- 6 Turtallskontroll
- 7 Låseknapp

Tekniske data

Nettspenning	230 V ~ 50 Hz
Opptatt effekt	1050 W
Turtall, ubelastet	0 - 550 min ⁻¹
Fastspenningsområde for chuck	maks. 13 mm
Boreytelse i stål	13 mm
Lydtryknivå LPA	87 dB(A)
Lydeffektnivå LWA	98 dB(A)
Vibrasjon a _w	< 2,5 m/s ²
Sikkerhetsisolert	II / □
Vekt	3,2 kg

Viktige merknader

Les nøye gjennom bruksanvisningen og følg instruksjonene. Ved hjelp av denne bruksanvisningen må du gjøre deg fortrolig med maskinen, den korrekte bruken av den og med sikkerhetsinstruksene.

Sikkerhetsinstrukser

OBS! Under bruk av elektroverktøy skal følgende prinsipielle sikkerhetsregler overholdes med tanke på beskyttelse mot elektrisk støt, personskader og

brannfare. Les disse instruksene før du tar verktøyet i bruk. Følg instruksjonene. Disse instruksene må oppbevares på et trygt sted. Du finner flere sikkerhetsinstruksjoner i det vedlagte lille heftet.

- Ikke bruk maskinen i en omgivelse med eksplosiv atmosfære. Ikke bland løsningsmidler eller stoffer som inneholder løsningsmidler med et flammepunkt under 21 °C.
- Ikke legg kabler rundt noen kroppsdelene.
- Bruk kun en skjøteledning som er godkjent for arbeidsområdet.
- Maskinen må bare startes/stanses i blandebeholderen. Sørg for at blandebeholderen står fast og stabilt.
- Ikke grip ned i blandebeholderen med hendene eller gjenstander mens arbeidet med maskinen pågår.
- Det anbefales å bruke arbeidshansker og vernebriller under arbeidet med røremaskinen.
- Forskriftene krever at det brukes tettsittende klær.
- Bruk alltid støttehåndtaket.
- Ta reaksjonsdreiemomentet med i beregningen.

Før maskinen tas i bruk

Før du tilkople maskinen, må du kontrollere at opplysningene på merkeplaten stemmer overens med tilsvarende opplysninger for nettet. Monter støttehåndtakene (4) på maskinen.

Igangsetting

PÅ/AV-bryter

Du velger ønsket turtall ved å trykke bryteren mer eller mindre hardt inn. Ved å dreie på fingerskruen i bryteren kan du forvelge turtallet.

Slå på: Trykk på bryteren (1).

Kontinuerlig drift: Lås bryteren (1) med låseknappen (7).

Slå av: Trykk bryteren (1) kort inn.

Du kan velge dreieretning med vendebryteren (2).

N

Arbeide med røremaskin for maling og mørtel

Støttehåndtaket må være montert!

Nettpluggen må skiftes ut når rørerredskapen skiftes. Arbeid med redusert turtall når rørerredskapen senkes ned i hhv. tas ut av materialet som skal blandes. Når rørerredskapen er senket helt ned i materialet, kan turtallet økes til maksimum; dermed er man sikret en tilstrekkelig kjøling av motoren. Før maskinen gjennom blandebeholderen i løpet av en blandeprosedyre. Fortsett blandingen helt til alt materialet som skal blandes er fullstendig gjennomarbeidet. Rengjør rørerredskapen når blandearbeidet er ferdig avsluttet.

Bestilling av reservedeler:

Når man bestiller reservedeler, bør følgende opplysninger angis:

- Maskintype
- Maskinens artikkelnummer
- Maskinens identifikasjonsnummer
- Reservedelsnummeret til den nødvendige reservedelen

Du finner aktuelle priser og informasjon under www.isc-gmbh.info

Rengjøring, vedlikehold og bestilling av reservedeler



Trekk alltid ut nettpluggen når det skal utføres rengjøringsarbeider.

Rengjøring

- Hold sikkerhetsinnretningene, ventilasjonsåpningene og motorhuset så fri for støv og smuss som mulig. Gni maskinen ren med en ren klut, eller blås den ren med trykkluft med lavt trykk.
- Vi anbefaler å rengjøre maskinen omgående etter bruk.
- Rengjør maskinen med jevne mellomrom med en fuktig klut og litt smøresåpe. Ikke bruk rengjørings- eller løsningsmidler. Disse kan angripe delene av kunststoff på maskinen. Pass på at det ikke kan komme vann inn i maskinen.

Kullbørster

- Dersom gnistdannelsen er for stor, må du be en autorisert elektriker kontrollere kullbørstene. OBS! Kullbørstene skal bare skiftes ut av en autorisert elektriker.

Vedlikehold

- Det befinner seg ingen deler som kan vedlikeholdes inne i maskinen.

Mērķim atbilstoša lietošana

Ierīce ir paredzēta šķidru un pulverveida būvmateriālu, tādu kā krāsas, javas, līmes, apmetumu un tamlīdzīgu vielu samaišanai. Atkarībā no materiāla konsistences un maisīšanas daudzuma ir jāizmanto piemērots maisītājs ar atbilstošu maisīšanas darbību. Turklāt ierīci var izmantot arī kā urbjamāšīnu.

Apraksts (1. attēls)

- 1 Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis
- 2 Labējās/kreisās griešanās pārslēdzējs
- 3 Urbšanas patrona
- 4 Papildu rokturi
- 5 Urbšanas patronas atslēga
- 6 Apgriezienu skaita regulators
- 7 Stāvokļa fiksēšanas poga

Tehniskie dati

Tīkla spriegums	230 V ~ 50 Hz
Patērējamā jauda	1050 W
Apgriezienu skaits tukšgaitā	0 - 550 min ⁻¹
Urbšanas patronas aizspiešanas robežas	maks. 13 mm
Urbšanas ražīgums tēraudā	13 mm
Skaņas spiediena līmenis LPA	87 dB (A)
Skaņas jaudas līmenis LWA	98 dB (A)
Vibrācija a _w	< 2,5 m/s ²
Ar aizsargizolāciju	II / □
Svars	3,2 kg

Svarīgi norādījumi

Lūdzu, rūpīgi izlasiet lietošanas pamācību un ņemiet vērā tajā minētos norādījumus! Izmantojot šo lietošanas pamācību, iepazīstieties ar ierīci, tās pareizu lietošanu un drošības norādījumiem.

Drošības norādījumi

Uzmanību! Lietojot elektroinstrumentus, ir jāņem vērā šādi principiāli drošības norādījumi, lai pasargātos no elektriskā trieciena, savainošanās un

ugunsgreka rašanās riska. Pirms sākat lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet un ņemiet vērā šos norādījumus. Šie norādījumi ir jāuzglabā drošā vietā. Papildu drošības norādījumus atradīsiet klāt pievienotajā brošūrīnā.

- Ierīci nedrīkst lietot vidē ar sprādzienbīstamu atmosfēru. Nemaisiet šķīdinātājus vai šķīdinātājus saturošas vielas, kuru uzliesmošanas temperatūra ir zemāka par 21°C.
- Neaplieciet vadus ap jebkādam ķermeņa daļām.
- Izmantojiet tikai darba zonai atļauto pagarinātāja vadu.
- Ierīci ieslēdziet un izslēdziet tikai maisīšanas tvertnē. Parūpējieties par maisīšanas tvertnes stabilo un drošo pozīciju.
- Maisīšanas darbu laikā nebāziet rokas vai priekšmetus maisīšanas tvertnē.
- Darbojoties ar maisītāju, ir ieteicams lietot darba cimdus un aizsargbrilles.
- Valkājiet blīvi pieguļošu apģērbu.
- Vienmēr izmantojiet papildu rokturi.
- Rēķinieties ar reaktīvo griezes momentu.

Pirms lietošanas sākšanas

Pirms pieslēgšanas pārliedzieties, vai parametri uz datu plāksnītes sakrīt ar tīkla parametriem. Piemontējiet ierīcei papildu rokturus (4).

Lietošanas sākšana

Ieslēgšanas un izslēgšanas slēdzis

Piespiežot slēdzi ar vairāk vai mazāk lielu spēku, izvēlīties apgriezienu skaitu. Griežot slēdzi izvietoto skrūvi ar velmētu galvu, varat iepriekš izvēlīties apgriezienu skaitu.

Ieslēgšana: piespiediet slēdzi (1)

Ilgstošas lietošanas režīms: ar stāvokļa fiksēšanas pogu (7) nofiksējiet slēdzi (1)

Izslēgšana: ar īsu kustību iespiediet slēdzi (1)

Ar pārslēdzēja (2) palīdzību varat izvēlīties griešanās virzienu.

LV

Krāsas un javas maisītāja lietošana

Papildu rokturim jābūt piemontētam!

Nomainot maisītāju, tīkla kontaktdakšai jābūt atvienotai.

Iegremdējot ierīci maisāmajā materiālā vai izņemot no tā, ierīcei jādarbojas ar samazinātu apgriezīgu skaitu. Pēc pilnīgas iegremdēšanas palieliniet apgriezīgu skaitu līdz maksimālajam, lai būtu nodrošināta pietiekama motora dzesēšana.

Maisīšanas procesa laikā virziet ierīci pa maisīšanas tvertni. Maisiet tik ilgi, kamēr viss maisāmais materiāls ir pilnīgi samaisīts. Pēc maisīšanas darbu pabeigšanas notīriet maisītāju.

Rezerves daļu pasūtīšana:

Pasūtot rezerves daļas, jānorāda šādi dati:

- Ierīces tips
- Ierīces artikula numurs
- Ierīces identifikācijas numurs
- Rezerves daļas numurs nepieciešamajai rezerves daļai

Aktuālās cenas un informāciju atradīsiet tīmekļa vietnē www.isc-gmbh.info

Tīrīšana, apkope un rezerves daļu pasūtīšana



Pirms jebkādu tīrīšanas darbu veikšanas atvienojiet tīkla kontaktdakšu.

Tīrīšana

- Rūpējieties, lai aizsargierīces, ventilācijas spraugas un motora korpuss būtu pēc iespējas tīrāki no putekļiem un netīrumiem. Notīriet ierīci ar tīru lupatiņu vai nopūtiet to ar saspīestu zema spiediena gaisu.
- Mēs iesakām tīrīt ierīci tieši pēc katras lietošanas reizes.
- Regulāri tīriet ierīci ar mitru lupatiņu un nelielu daudzumu šķidro ziepju. Nelietojiet tīrīšanas līdzekļus vai šķīdinātājus; tie var bojāt ierīces plastmasas detaļas. Pievērsiet uzmanību tam, lai ierīces iekšienē nevarētu iekļūt ūdens.

Ogles suku

- Ja parādās pārmērīga dzirksteļošana, uzticiet ogles suku pārbaudi veikt kvalificētam elektriķim. Uzmanību! Ogles suku nomainītu drīkst veikt tikai kvalificēts elektriķis.

Apkope

- Ierīces iekšienē neatrodas citas apkopjamas detaļas.

Ráðgerð notkun

Vélin er ætluð til að blanda saman vökva og dufti svo sem málinngu, steypuhræru, lími, gífsi og líkum efnunum. Það fer eftir þéttleika og magni efnisins sem á að blanda saman, hvers konar hrærara á að nota. Vélinna er einnig hægt að nota sem borvél.

Skýringamynd (Mynd 1)

- 1 Rofi
- 2 Skíptihnappur hægri/vinstri handahreyfing
- 3 Patróna
- 4 Varahandfang
- 5 Patrónulykill
- 6 Hraðastillir
- 7 Festihnappur fyrir rofa

Tæknilegar upplýsingar

Spenna-rið	230 V ~ 50 Hz
Rafstraumur	1050 W
Snúningshraði	0 - 550 min ⁻¹
Mesta þvermál bors	max. 13 mm
Mesta borun í járn/stál	13 mm
Hljóðstyrkur LPA	87 dB(A)
Hljóðstyrkur LWA	98 dB(A)
Títringur aw	< 2,5 m/s ²
Einangrunarvörn	II /
Þyngd	3,2 kg

Mikilvægar upplýsingar

Vinsamlegast lesið notkunarleiðbeiningarnar og farið ávallt eftir þeim ásamt öryggisleiðbeiningunum þegar tækið er notað.

Öryggisleiðbeiningar

Viðvörðun! Við notkun rafknúinna verkfæra er mikilvægt að fara ávallt eftir meðfylgjandi öryggisleiðbeiningum til þess að koma í veg fyrir raflost og meiðsl. Lesið öryggisleiðbeiningar áður en tækið er tekið í notkun. Geymið öryggisleiðbeiningarnar á vísun stað. Ýtarlegri öryggisleiðbeiningar eru í meðfylgjandi bæklingi.

- Hafið búnaðinn aldrei nálægt efnun sem geta sprungið. Notið tækið aldrei til að blanda saman leysiefnum eða efnun sem innihalda leysi með kveikjumark undir 21°C.
- Vefjið rafmagnssnúrunum aldrei um líkamshluta.
- Notið einungis framlengingarsnúru sem er gerð til þess að nota í vinnurými.
- Aðeins má kveikja og slökkva á tækinu þegar blöndunarskálina er á sínum stað. Gangið úr skugga um að skálin sé tryggilega fest.
- Farið ekki með hendur eða hluti ofan í blöndunarskálina þegar vélin er í notkun.
- Mælt er með að notaðir séu vinnuhanskar og hlífðargleraugu meðan unnið er með vélinna.
- Hafa ætti sem reglu að vera í aðskornum fatnaði meðan á vinnu stendur.
- Notið varahandfangið.
- Tækið gæti tekið kipp þegar það er sett af stað.

Áður en tækið er tekið í notkun

Fullvissid ykkur um áður en tækið er tekið í notkun að rafspennan í tengilinum sé sú sem tækið er ætlað fyrir.

Festið varahandfangið (nr.4) við tækið.

Tækið tekið í notkun

Rofi

Snúningshraði er ákvarðaður með því hversu laust eða fast er ýtt á rofann. Með því að stilla hraðastillinn er hægt að fyrirfram ákveða hraðann.

Kveikja: Ýta á rofa (nr.1)

Lengri notkun: Ýta á rofa (nr.1) og síðan festa með festihnapp (nr.7)

Slökkva: Ýta snögg á rofa (nr.1).

Með skíptihnappnum (nr. 2) er hægt að velja snúningssátt.

Vinna með málinngar- og gífsblandaranum

Varahandfangið verður að vera fast við!

Tækið vélinna úr sambandi við rafmagn áður en skipt er um hrærara. Þegar meiru er hellt ofan í hræriskálina eða tekið upp úr henni er nauðsynlegt að minnka hraðann. Eftir að vélin hefur verið stillt á mesta hraða er nauðsynlegt að kæla vélinna. Farið

IS

aldrei frá vélinni meðan hún er í gangi. Hrærið svo lengi að allt sem er í vélinni hafi blandast vel saman. Eftir notkun er mælt með því að hrærarinn sé þrífinn.

Þrif, viðhald og þöntun varahluta



Áriðandi er að taka málingar- og gífshrærivélina úr sambandi við rafmagn áður en þrif hefjast.

Þrif

- Hafið ávallt búnað, loftgöt og vélarhlíf eins laus við sag, ryk og önnur óhreinindi og mögulegt er. Strjúkið hlutina með hreinum klút eða blásið óhreinindin í burtu með þrýstilofti á lágum styrkleika.
- Mælt er með því að búnaðurinn sé þrífinn eftir hverja notkun.
- Þrifið búnaðinn reglulega með rökum klút og sápu. Notið ekki hreinsi- eða leysiefni því þau geta eytt plasthúð hlutanna. Gætið þess að ekkert vatn komist inn í vélna innanverða.

Kol

- Ef mikil neistamyndun á sé stað látið þá rafmagnssérfræðing fara yfir kolin. Viðvörðun! Látið aðeins rafmagnssérfræðing sjá um að skipta um kol.

Viðhald

- Í búnaðinum innanverðum eru ekki aðrir hlutar sem þarfnast viðhalds.

Þöntun varahluta:

Pegar panta skal varahluti skulu eftirfarandi upplýsingar koma fram;

- Hvers konar tegund um er að ræða
- Vörunúmer tegundarinnar
- Framleiðslunúmer tegundarinnar
- Númer varahlutarins sem panta skal

Verð og upplýsingar er hægt að nálgast á vefsíðunni: www.isc-gmbh.info

ISC GmbH
 Eschenstraße 6
 D-94405 Landau/Isar

Konformitätserklärung



- ☐ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel
- ☐ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article
- ☐ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article
- ☐ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel
- ☐ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo
- ☐ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo
- ☐ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln
- ☐ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle
- ☐ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen
- ☐ заявляет о соответствии товара следующим директивам и нормам ЕС
- ☐ izjavljuje sledeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.
- ☐ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.
- ☐ ürtin ile ilgili olarak AB Yönetmelikleri ve Normları gereğince aşağıdaki uygunkluk açıklar masını sunar.
- ☐ δηλώνει την εκάστοτε συμμόρφωση με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν

- ☐ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo
- ☐ atesteter følgende overensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt
- ☐ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.
- ☐ a következő konformitást jelenti ki a termékek-re vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint
- ☐ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.
- ☐ deklaruje zgodność wymienionego ponizej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.
- ☐ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.
- ☐ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.
- ☐ заявляє про відповідність згідно з Директивою СС та стандартами, чинними для даного товару
- ☐ deklareerib vastavuse järgnevale EL direktiivi dele ja normidele
- ☐ deklaruoja atitiktį pagal ES direktyvas ir normas straipsniui
- ☐ izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl
- ☐ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvām un standartiem
- ☐ Samræðisvirkning staðfestir eftirfarandi samræmi samkvæmt reglum Evrópuþingarsins og stöðlum fyrir vörur

Farb- und Mörtelrührer FMR 1100

- | | |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG: |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG: |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG | <input type="checkbox"/> 97/68/EG: |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG | |

EN 60745-1; EN 60745-2-1; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3

Landau/Isar, den 11.08.2006

 Wechseltartner General-Manager	 Vogelmann Product-Management
---------------------------------------	-------------------------------------

Art.-Nr.: 42.584.66 I.-Nr.: 01016 Archivierung: 4258461-10-4155050
 Subject to change without notice

GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 5 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 5-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 5 Jahre erhalten. Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/lsar (Germany)
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- ① Technische Änderungen vorbehalten
- ② Technical changes subject to change
- ③ Sous réserve de modifications
- ④ Salvo modificaciones técnicas
- ⑤ Förbehåll för tekniska förändringar
- ⑥ Oikeus tekniisiin muutoksiin pidätetään
- ⑦ Der tages forbehold for tekniske ændringer
- ⑧ Med forbehold om tekniske endringer
- ⑨ Con riserva di apportare modifiche tecniche
- ⑩ Technikai változások jogát fenntartva
- ⑪ Technická změny vyhrazeny
- ⑫ Tehnične spremembe pridržane.
- ⑬ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- ⑭ Teknik değişiklikler olabılır
- ⑮ Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas
- ⑯ Pað er áskilið að tæknilegar breytingar séu leyfilegar.

WARRANTY CERTIFICATE

The product described in these instructions comes with a 5 year warranty covering defects. This 5-year warranty period begins with the passing of risk or when the customer receives the product.
For warranty claims to be accepted, the product has to receive the correct maintenance and be put to the proper use as described in the operating instructions.
Your statutory rights of warranty are naturally unaffected during these 5 years.
This warranty applies in Germany, or in the respective country of the manufacturer's main regional sales partner, as a supplement to local regulations. Please note the details for contacting the customer service center responsible for your region or the service address listed below.

CERTIFICADO DE GARANTIA

El periodo de garantia comienza el día de la compra y tiene una duración de 5 años.
Su cumplimiento tiene lugar en ejecuciones defectuosas.
Errores de material y funcionamiento, las piezas de repuesto necesarias y el tiempo de trabajo no se facturan. Ninguna garantía por otros daños.
El comprador tiene derecho a la sustitución del producto por otro idéntico o devolución del dinero si la reparación no fuera satisfactoria.
Su contacto en el servicio post-venta

GARANTIBEVIS

I tillegg af, at vort produkt skulle være fejlførbet, yder vi 5 års garanti på det i vejledningen nævnte produkt. Garanti-perioden på 5 år begynder, når risikoen går over på køber, eller når produktet overdrages til kunden.
For at kunne støtse krav på garantien er det en forudsætning, at produktet er blevet ordentligt vedligeholdt i henhold til betjeningsvejledningens anvisninger, samt at produktet er blevet anvendt korrekt i overensstemmelse med dets formål.
Lovmæssige forbrugerrettigheder er naturligvis stadigvæk gældende inden for garanti-perioden på de 5 år.
Garantien gælder som supplement til lokalt gældende bestemmelser i det land, hvor den regionale hovedforhandler har sit sæde. Vi henviser endvidere til din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller til nedenstående serviceadresse.

TAKUUTODISTUS

Käyttöohjeessa kuvatulle laitteelle myönnämme 5 vuoden takuun siinä tapauksessa, että valmistamamme tuote on puutteellinen. 5 vuoden määräaika alkaa joko vaaransiirtymishetkestä tai siitä hetkestä, jolloin asiakas on ottanut laitteen haltuunsa. Takuuvaatiden edellytyksenä on laitteen käyttöohjeessa annettujen määräysten mukainen asiantunteva huolto sekä laitteemme määrätystenmukainen käyttö.
On itsestään selvää, että asiakkaan lakimääräiset takuuvastuusekset säilyvät näiden 5 vuoden aikana.
Takuu on voimassa Saksan Liittotasavalan alueella tai kunkin päämyyntiedustajan alueen maissa paikallisesti voimassaolevien lakimääräysten täydennyksenä. Asiakkaan tulee kääntyä takuuaioissa alueesta vastuussa olevan asiakaspalvelun tai alla mainitun huoltopalvelun puoleen.

GARANCIJSKI LIST

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 5 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 5-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemanom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.
Samoumevno je, da v roku tehi 5 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.
Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisi službi ali na spodaj navedenem naslovu servise službe.

GARANTIE

Nous fournissons une garantie de 5 ans pour l'appareil décrit dans le mode d'emploi, en cas de vice de notre produit. Le délai de 5 ans commence avec la transmission du risque ou la prise en charge de l'appareil par le client.
La condition de base pour le faire valoir de la garantie est un entretien en bonne et due forme, conformément au mode d'emploi, tout comme une utilisation de notre appareil selon l'application prévue.
Vous conservez bien entendu les droits de garantie légaux pendant ces 5 ans.
La garantie est valable pour l'ensemble de la République Fédérale d'Allemagne ou des pays respectifs du partenaire commercial principal en complément des prescriptions légales locales. Veuillez noter l'interlocuteur du service après-vente compétent pour votre région ou l'adresse mentionnée ci-dessous.

CERTIFICATO DI GARANZIA

Per l'apparechio indicato nelle istruzioni concediamo una garanzia di 5 anni, nel caso il nostro prodotto dovesse risultare difettoso. Questo periodo di 5 anni inizia con il trapasso del rischio o la presa in consegna dell'apparechio da parte del cliente. Le condizioni per la validità della garanzia sono una corretta manutenzione secondo le istruzioni per l'uso così come un utilizzo appropriato del nostro apparecchio.
Naturalmente in questo periodo di 5 anni continuiamo ad assumerci gli obblighi di responsabilità previsti dalla legge.
La garanzia vale per il territorio della Repubblica Federale Tedesca o dei rispettivi paesi del principale partner di distribuzione di zona a completamento delle norme di legge in vigore sul posto. Rivolgersi all'addetto del servizio assistenza clienti incaricato della rispettiva zona o all'indirizzo di assistenza clienti riportato in basso.

GARANTIBEVIS

Vi lämnar 5 års garanti på produkten som beskrivs i bruksanvisningen. Denna garanti gäller om produkten uppvisar brister. 5-års-garantin gäller från och med riskövergången eller när kunden har tagit emot produkten från säljaren.
En förutsättning för att garantin ska kunna tas i anspråk är att produkten har underhållits enligt instruktionerna i bruksanvisningen samt att produkten har använts på ändamålsenligt sätt.
Givetvis gäller fortfarande de lagstadgade rättigheterna till garanti under denna 5-års-period.
Garanti gäller endast för Förbundsrepubliken Tyskland eller i de länder där den regionala centraldistributörsnätverken befinner sig som komplettering till de lagstadgade föreskrifter som gäller i resp. land. Kontakta din kontaktperson vid den regionala kundtjänsten eller vänd dig till serviceadressen som anges nedan.

ZÁRUČNÍ LIST

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 5 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato 5 letá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.
Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušně podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.
Samozřejmě Vám během těchto 5 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.
Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vašeho kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dote uvedenou servisní adresu.

Garanciaokmány

Ebben az utasításban megnevezett készülékre 5 év jótállást nyújtunk, arra az esetre, ha a termékünk hiányos lenne. A 5-éves-határidő a kézbeszési átadásra vagy a készülék vevő általi átvételére állt kezdődik.
A jótállás érvényesítésének a feltétele a készülékünknek a használati utasításának megfelelő szabályszerű karbantartása ügymint rendeltetészerű használat.
Magától értetődő, hogy ez a 5 év alatt a törvény szerinti szavatossági jogai fennmaradnak.
A jótállás a Németországi Szövetségi Köztársaság területére érvényes vagy a regionális fő forgalmazó partner országában kiegészítésként a helyi érvényes törvényi előírásokhoz. Kérjük vegye figyelembe a regionális illetékes vevőszolgálatásnál levő kontaktszemélyt vagy az alul megadott szervicimert.

TR GARANCIJSKI LIST

Za uređaj opisan u uputama datjemo 5 godinje jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 5 godinje započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Prepostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 5 godinje. Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontakt osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.

TR GARANTI BELGESI

Kullanma Talimatında açıklanan aletimiz, ürünün kusurlu olmasına karşı 5 yıl garantidir. 5 Yıllık garanti süresi, teslimat devri veya aletin müşteri tarafından satın alınması ile başlar.

Garanti haklarından faydalanmak için aletin yönetmeliklere uygun şekilde bakımının yapılması, kullanım amacına uygun olarak ve kullanma talimatında belirtilen talimatlar doğrultusunda kullanılması şarttır.

Doğal olarak kanunen öngörülen garanti haklarından faydalanma bu 5 yıl içinde geçerli olacaktır. Garanti Federal Almanya sınırları içinde veya geçerli olan yerel kanuni yönetmeliklere ek olarak ilgili ülkelerin ana bölge pazarlama partnerinin yönetmelikleri doğrultusunda geçerlidir. Lütfen yetkili olan müşteri hizmetleri bölge temsilcileri veya aşağıda açıklanan servis adreslerini dikkate alınız.

TR GARANTIJAS APLIECĪBA

Gadījumā, ja mūsu ražojumam būtu trūkumi, pamācībā aprakstītajam aparātam mēs sniedzam 5 gadu garantiju. 5 gadu termiņš sākas ar riska pāriešanas brīdi vai brīdi, kad klients saņem aparātu. Priekšno saņēmam garantijas prasības izvirzīšanai ir pienācīga apkoņe atbilstoši lietošanas pamācībai, kā arī mūsu aparāta pareiza lietošana.

Protams Jūs saglabājat likumdošanā atzīnātās garantijas tiesības šo 5 gadu laikā.

Garantija ir spēkā Vācijas Federatīvās Republikas teritorijā vai reģionālā galvenā tirdzniecības partnera atbilstošās valsts teritorijā kā papildinājums vietējām spēkā esošajām likumdošanas normām. Lūdzu, pievērsiet uzmanību Jūsu reģionālā kompetentā servisa kontaktpersonai vai apakšā uzrādītajai servisa adresei.

N GARANTIDOKUMENT

På den maskinen som er spesifisert i bruksanvisningen gir vi 5 års garanti hvis vårt produkt skulle ha mangler. 5-årsfristen begynner med risikoovergangen eller med kundens overtakelse av maskinen.

Forskriftsmessig vedlikehold i samsvar med bruksanvisningen og forskriftsmessig bruk av maskinen er forutsetninger for at garantien skal kunne gjøres gjeldende. **Du beholder selvsagt de garantirettene som loven fastsetter innenfor disse 5 årene.**

Garantien gjelder for Forbundsrepublikken Tyskland eller for de enkelte land til våre regionale hoveddistributører som supplement til gjeldende lokale lovbestemte forskrifter. Vennligst ta kontakt med din kontaktperson hos den regionalt ansvarlige kundeservice eller med den serviceadresse som er angitt under.

TR Ábyrgðaskírteini

Við gefum 5 ára ábyrgð á tækni, sem nefnt er í leiðarvísunum. Í því tilfalli, að varan sé gölluð. 5-ára frestunin byrjar þegar tækið er við tækinu af kaupanda eða þegar hann yfirtekur áhættu af tækinu.

Ábyrgðin gildir einungis, ef tækinu hefur verið haldið við eins og lagt er fyrir í notkunarleiðarvísni og ef tækið hefur verið notað í þeim tilgangi, sem það er ætlað til.

Að eðlilegu er ábyrgð samkvæmt lögum í gildi 01. júlí 2002.

Ábyrgðin gildir í öllu þýskalandi eða í löndum umboðsmanna okkar sem viðbót við þar gildandi lagalegar forskriftir. Vinsamlegast tækið eftir hver er talsmaður fyrir viðgerðarþjónustu.



⑥ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:

Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ For EU countries only

Never place any electric tools in your household refuse.

To comply with European Directive 2002/96/EC concerning old electric and electronic equipment and its implementation in national laws, old electric tools have to be separated from other waste and disposed of in an environment-friendly fashion, e.g. by taking to a recycling depot.

Recycling alternative to the demand to return electrical devices:

As an alternative to returning the electrical device, the owner is obliged to cooperate in ensuring that the device is properly recycled if ownership is relinquished. This can also be done by handing over the used device to a returns center, which will dispose of it in accordance with national commercial and industrial waste management legislation. This does not apply to the accessories and auxiliary equipment without any electrical components which are included with the used device.

⑦ Uniquement pour les pays de l'Union Européenne

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères.

Selon la norme européenne 2002/96/CE relative aux appareils électriques et systèmes électroniques usés et selon son application dans le droit national, les outils électriques usés doivent être récoltés à part et apportés à un recyclage respectueux de l'environnement.

Possibilité de recyclage en alternative à la demande de renvoi :

Le propriétaire de l'appareil électrique est obligé, en guise d'alternative à un envoi en retour, à contribuer à un recyclage effectué dans les règles de l'art en cas de cessation de la propriété. L'ancien appareil peut être remis à un point de collecte dans ce but. Cet organisme devra l'éliminer dans le sens de la Loi sur le cycle des matières et les déchets. Ne sont pas concernés les accessoires et ressources fournies sans composants électroniques.

① Solo per paesi membri dell'UE

Non gettate gli utensili elettrici nei rifiuti domestici.

Secondo la Direttiva europea 2002/96/CE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche e l'applicazione nel diritto nazionale gli elettrodomestici usati devono venire raccolti separatamente e smaltiti in modo ecologico.

Alternativa di riciclaggio alla richiesta di restituzione

Il proprietario dell'apparecchio elettrico è tenuto in alternativa, invece della restituzione, a collaborare in modo che lo smaltimento venga eseguito correttamente in caso ceda l'apparecchio. L'apparecchio vecchio può anche venire consegnato ad un centro di raccolta che provvede poi allo smaltimento secondo le norme nazionali sul riciclaggio e sui rifiuti. Non ne sono interessati gli accessori e i mezzi ausiliari senza elementi elettrici forniti insieme ai vecchi apparecchi.

② Sólo para países miembros de la UE

No tire herramientas eléctricas en la basura casera.

Según la directiva europea 2002/96/CE sobre aparatos usados electrónicos y eléctricos y su aplicación en el derecho nacional, dichos aparatos deberán recogerse por separado y eliminarse de modo ecológico para facilitar su posterior reciclaje.

Alternativa de reciclaje en caso de devolución:

El propietario del aparato eléctrico, en caso de no optar por su devolución, está obligado a reciclar adecuadamente dicho aparato eléctrico. Para ello, también se puede entregar el aparato usado a un centro de reciclaje que trate la eliminación de residuos respetando la legislación nacional sobre residuos y su reciclaje. Esto no afecta a los medios auxiliares ni a los accesorios sin componentes eléctricos que acompañan a los aparatos usados.

③ Gælder kun EU-lande

Smid ikke el-værktøj ud som almindeligt husholdningsaffald.

I henhold til EF-direktiv 2002/96 om elektroaffald og dets omsættelse til national lovgivning skal brugt el-værktøj indsamles adskilt og indleveres på genbrugsstation.

Recycling-alternativ til tilbagesendelse af brugt vare:

Ejeren af det elektroniske apparat er forpligtet til – som et alternativ i stedet for tilbagesendelse – at medvirke til, at relevante dele af apparatet genanvendes ifølge miljøforskrifterne i tilfælde af overdragelse af ejerskab til tredjemand. Det brugte apparat kan også overdrages til et deponeringssted, som vil varetage bortskaffelsen af apparatets dele i overensstemmelse med nationale bestemmelser vedrørende skrotning og genbrug. Ikke omfattet heraf er tilbehørsdele og hjælpemidler, som ikke indeholder elektroniske komponenter.

④ Endast för EU-länder

Kasta inte elverktyg i hushållssoporna.

Enligt det europeiska direktivet 2002/96/EG om avfall som utgörs av eller innehåller elektriska eller elektroniska produkter och dess tillämpning i den nationella lagstiftningen, måste förbrukade elverktyg källsorteras och lämnas

Återvinnings-alternativ till begäran om återsändning:

Som ett alternativ till återsändning är ägaren av elutrustningen skyldig att bidra till ändamålsenlig avfallshantering för det fall att utrustningen ska skrotas. Efter att den förbrukade utrustningen har lämnats in till en avfallsstation kan den omhändertas i enlighet med gällande nationella lagstiftning om återvinning och avfallshantering. Detta gäller inte för tillbehörsdelar och hjälpmedel utan elektriska komponenter vars syfte har varit att komplettera den förbrukade utrustningen.

☞ Koskee ainoastaan EU-jäsenmaita

Älä heitä sähkötyökaluja kotitalousjätteisiin.

Sähkökäyttöisiä ja elektronisia vanhoja laitteita koskevan Euroopan direktiivin 2002/96/EY mukaan, joka on sisällytetty kansallisiin lakeihin, tulee loppuun käytetyt sähkökäyttöiset työkalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen kierrätykseen uusiokäyttöä varten.

Kierrätys vaihtoehtona takaisinlähettämiseksi:

Sähkölaitteen omistajan velvollisuus on takaisinlähettämisen vaihtoehtona avustaa laitteen asianmukaisesti hävittämistä kierrätyksen kautta, kun laite poistetaan käytöstä. Laitteen voi toimittaa myös kierrätyspisteeseen, joka suorittaa laitteen hävittämisen paikallisten kierrätys- ja jätteenpoistomääräysten mukaisesti hyödyntäen käyttökelpoiset raaka-aineet. Tämä ei koske käytöstä poistettaviin laitteisiin kuuluvia lisävarusteita tai apulaitteita, joissa ei ole sähköosia.

☞ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:

Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

☞ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:

Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvaja odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na starim aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređajaja alternativno je obvezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređajaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanicu za preuzimanje rabljenih uređajaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

⑩ Sadece AB Ülkeleri İçin Geçerlidir

Elektrikli cihazları çöpe atmayınız.

Elektrikli ve elektronik aletler ile ilgili 2002/96/AB nolu Avrupa Yönetmeliğince ve ilgili yönetmeliğin ulusal normalara uyarlanması sonucunda kullanılan elektrikli aletler ayrıştırılmış olarak toplanacak ve çevreye zarar vermeyecek şekilde geri kazanım sistemlerine teslim edilecektir.

Kullanılmış Cihazların İadesi Yerine Uygulanacak Geri Dönüşüm Alternatifi:
Kullanılmış elektrikli alet ve cihaz sahipleri bu eşyalarını iade etme yerine alternatif olarak, yönetmeliklere uygun olarak çalışan geri dönüşüm merkezlerine vermekle yükümlüdür. Bunun için kullanılan cihaz, ulusal dönüşüm ekonomisi ve atık kanununa göre atıkların arıtılmasını sağlayan kullanılan cihaz teslim alma yerine teslim edilecektir. Kullanılmış alet ve cihazlara eklenen ve elektrikli sistemi bulunmayan aksesuar ile yardımcı malzemeler bu düzenlemeden muaf tutulur.

⑪ Kun for EU-land

Kke kast elektroverktøy i husholdningsavfallet!

I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om utbrukt elektro- og elektronisk utstyr og gjennomføring i nasjonal lovgivning må utbrukt elektroverktøy samles inn separat og tilføres miljøvennlig gjenvinning.

Recycling-alternativ til oppfordring om returnering:

Eieren av elektroutstyret er alternativt forpliktet til å være med og sørge for at utstyret blir tilført en forsikringsmessig gjenvinning i stedet for returnering, når vedkommende vil kvitte seg med det. Det gamle utstyret kan i denne forbindelse også leveres til et returdeponi, som gjennomfører en destruksjon i samsvar med gjeldende nasjonale lover om resirkulering og avfall. De tilbehørsdeler og hjelpemidler uten elektobestanddeler som fulgte med utstyret, berøres ikke av dette.

⑫ Csak EU-országok

Ne dobja az elektromos szerszámokat a házi hulladék közé.

A villamos készülékekkel és elektromos-öregkészülékekkel kapcsolatos 2002/96/EG-i európai irányvonalaknak valamint ezeknek a nemzeti jogban történő realizálásának megfelelően az elhasznált villamos szerszámokat külön kell gyűjteni és egy környezetbaráti újraértékesítéshez juttatni.

Újrahasznosítás-alternatíva a visszaküldési felhíváshoz:

Az elektromos készülék tulajdonosa kötelezve van, a tulajdon feladásá esetében, a visszaküldés helyett alternatív egy szakszerű értékesítésre. Ehhez az öreg készüléket egy visszavevő helynek lehet átengedni, amely a nemzetközi iparkörnyomat és hulladéktörvény értelmében elvégzi a megsemmisítést. Ez nem érinti az öreg készülékekhez mellékelt villamosalkatrészek nélküli tartozékreszeket és segítőeszközöket.

⑬ Tikai ES valstīm

Neizmetiet elektroierices sadzīves atkritumos!

Saskaņā ar Eiropas direktīvu 2002/96/EK par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un tās transponēšanu nacionālajā likumdošanā nolietotās elektroierices ir jāsavāc atsevišķi un jānodod atkārtotai izmantošanai atbilstoši apkārtējās vides prasībām.

Otrreizējā izmantošana kā alternatīva atpakaļnosūtīšanas prasībai:

Tā vietā, lai nosūtītu atpakaļ nolietoto elektroierīci, tās īpašniekam kā alternatīva ir uzlikts pienākums sadarboties pienācīgas izmantošanas ietvaros īpašuma tiesību nodošanas gadījumā. Nolietoto ierīci šajā gadījumā var nodot arī atpakaļpieņemšanas uzņēmumā, kas veic tās likvidēšanu atbilstoši nacionālajam likumam par cirkulācijas saimniecību un atkritumiem. Tas neattiecas uz nolietotajām ierīcēm pievienoto piederumu detaļām un palīgīdzekļiem bez elektriskajām sastāvdaļām.

⑫ Sérstök skilyrði fyrir lönd Evrópubandalagsins:

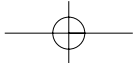
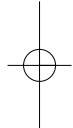
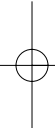
Kastið ekki notuðum rafmagnstækjum í vanalega ruslatunnu.

Samkvæmt reglugerð fyrir Evrópu 2002/96 um gömul rafmangstæki og samkvæmt breytingum í lagasetningu hvefrrar þjóðar sambandsins verður að safna raftækjum aðskilið og koma þeim í sérstaka endurvinnslu í þágu umhverfisverndar.

Í staðinn fyrir að senda tækin til baka er eigandi þeirra hvattur til að vinna að því að rétt endurvinnsla eigi sér stað þegar hann afsalar sér tækinu sem eigandi. Það er mögulegt að afhenda tækið til sérstakrar söfnunarstofnunar, sem sér um endurvinnslu tækisins samkvæmt lögum hinna ýmsu þjóða um endurvinnslu og sorp. Þetta á samt ekki við um viðbótarhluti, sem innihalda ekki rafmagnshluta.



A series of 21 horizontal lines providing a space for handwritten notes or a checklist.



(D)

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

(GB)

The reprinting or reproduction by any other means, in whole or in part, of documentation and papers accompanying products is permitted only with the express consent of ISC GmbH.

(F)

La réimpression ou une autre reproduction de la documentation et des documents d'accompagnement des produits, même incomplète, n'est autorisée qu'avec l'agrément exprès de l'entreprise ISC GmbH.

(E)

La reimpression o cualquier otra reproducción de documentos e información adjunta a productos, incluida cualquier copia, sólo se permite con la autorización expresa de ISC GmbH.

(I)

La ristampa o l'ulteriore riproduzione, anche parziale, della documentazione o dei documenti d'accompagnamento dei prodotti è consentita solo con l'esplicita autorizzazione da parte della ISC GmbH.

(DK)

Eftertryk eller anden form for mangfoldiggørelse af skriftligt materiale, ledsagepapirer indbefattet, som omhandler produkter, er kun tilladt efter udtrykkelig tilladelse fra ISC GmbH.

(S)

Eftertryck eller annan duplicering av dokumentation och medföljande underlag för produkter, även utdrag, är endast tillåtet med uttryckligt tillstånd från ISC GmbH.

(FIN)

Tuotteiden dokumentaatioiden ja muiden mukaanliitettyjen asiakirjojen vain osittainkin kopiointi tai muuntaminen monistaminen on sallittu ainoastaan ISC GmbH:n nimenomaisella luvalla.

(TR)

Ürünlerin dokümantasyonu ve evraklarının kismen olsa dahi kopyalanması veya başka şeklide çoğaltılması, yalnızca ISC GmbH firmasının özel onayı alınmak şartıyla serbesttir.

(CZ)

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výtahů, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

(SLO)

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvlečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

(HR)

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

(N)

Gjentrykk eller annen mangfoldiggjøring av dokumentasjon og ledsagende papirer til produktene, også i utdrag, er bare tillatt når ISC GmbH har gitt sitt uttrykkelige samtykke til dette.

(H)

Az termékek dokumentációjának és kiséző okmányainak az utánnymása és sokszorosítása, kivonatossal is csak az ISC GmbH kifejezett beleegyezésével engedélyezett.

(LV)

Ražojuma dokumentācijas un pavaddokumentu pārdrukāšana vai citāda izplatīšana, arī fragmentāri ir atļauta tikai ar skaidru ISC GmbH piekrišanu.

(IS)

Eftirprentun eða önnur fjölprentun fylgiskjala og leiðarvísa vörunnar, líka í úrdrætti, er ekki leyfileg nema greinilegt samþykki frá ISC GmbH komi til.